

CE500A



Instruções de funcionamento/segurança

Инструкция по эксплуатации и технике безопасности

Bedienungs-/Sicherheitshinweise

Wskazówki obsługi/bezpieczeństwa

Istruzioni di funzionamento / sicurezza

Bedienings-/veiligheidsvoorschriften

Οδηγίες λειτουργίας/ασφαλείας

Drifts-/säkerhetsinstruktioner

Betjenings- og sikkerhedsinstruktioner

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

IMPORTANTE: Leia este documento antes de usar este produto. Quer mais informações? Veja a página de fundo deste livreto.

PT

ВНИМАНИЕ: Перед использованием указанного изделия прочтите этот документ. Вам нужна дополнительная информация? Тогда загляните на последнюю страницу этой брошюры.

RU

WICHTIG: Lesen Sie dieses Dokument vor der Inbetriebnahme dieses Produkts. Sie benötigen weitere Informationen? Siehe Rückseite dieser Broschüre.

DE

WAŻNE: Zanim zaczniesz korzystać ze sprzętu zapoznaj się z poniższymi instrukcjami. Potrzebujesz więcej informacji? Przejdź do ostatnich stron broszury.

PL

IMPORTANTE: Leggi questo documento prima di utilizzare il prodotto. Vuoi maggiori informazioni? Consulta l'ultima pagina di questo opuscolo.

IT

BELANGRIJK: Lees dit document door alvorens het product te gebruiken. Wenst u meer informatie? Zie dan de achterflap van dit boekje.

NL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε αυτό το έγγραφο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Θέλετε περισσότερες πληροφορίες; Προστρέξτε στο πίσω μέρος αυτού του φυλλαδίου.

GR

VIKTIGT: Läs det här dokumentet före du använder produkten. Vill du ha mer information? Se broschyrens baksida.

SE

VIGTIGT! Læs dette dokument, inden du bruger produktet. Vil du have mere information? Se bagsiden af denne booklet.

DK

TÄRKEÄÄ: Lue tämä dokumentti ennen tämän tuotteen käyttöä. Haluatko lisää tietoa? Katso tämän kirjasen takasivu.

FI



PT

PT

Instruções de Segurança Importantes

RU



Este símbolo, onde quer que se encontre, alerta-o para a existência de tensão perigosa não isolada no interior do invólucro - tensão que poderá ser suficiente para constituir risco de choque.



Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.



Atenção

De forma a diminuir o risco de choque eléctrico, não remover a cobertura (ou a secção de trás). Não existem peças substituíveis por parte do utilizador no seu interior. Para esse efeito recorrer a um técnico qualificado.



Atenção

Para reduzir o risco de incêndios ou choques eléctricos o aparelho não deve ser exposto à chuva nem à humidade. Além disso, não deve ser sujeito a salpicos, nem devem ser colocados em cima do aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.



Atenção

Estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias. Para evitar choques eléctricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação. Só o deverá fazer se possuir as qualificações necessárias.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.

11. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.

12. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.

13. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



14. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha

cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpedação.

15. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

16. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.



17. Correcta eliminação deste produto: este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos, segundo a Directiva REEE (2002/96/CE) e a legislação nacional. Este produto deverá ser levado para um centro de recolha licenciado para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento incorrecto deste tipo de resíduos pode ter um eventual impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE. Ao mesmo tempo, a sua colaboração para a eliminação correcta deste produto irá contribuir para a utilização eficiente dos recursos naturais. Para mais informação acerca dos locais onde poderá deixar o seu equipamento usado para reciclagem, é favor contactar os serviços municipais locais, a entidade de gestão de resíduos ou os serviços de recolha de resíduos domésticos.

RU

Важные указания по технике безопасности



Этот символ указывает на наличие опасного неизолированного напряжения внутри корпуса устройства, а также на возможность поражения электрическим током.



Этот символ указывает на важную информацию в сопроводительной документации, касающуюся эксплуатации и обслуживания устройства. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



Внимание

Во избежание поражения электрическим током запрещено снимать крышку или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет элементов, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.



Внимание

Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током необходимо защищать устройство от воздействия дождя или влаги, а также от попадания внутрь капели воды или других жидкостей. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.



Внимание

Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

1. Прочтите эти указания.
2. Сохраните эти указания.
3. Придерживайтесь этих указаний.
4. Соблюдайте все указания по эксплуатации.
5. Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды.
6. Протирайте устройство только сухой тряпкой.
7. Не загораживайте вентиляционные отверстия. При установке устройства руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
8. Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).

9. Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два сетевых контакта и дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.

10. Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы на него нельзя было наступить, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Обратите особое внимание на то, чтобы удлинительный кабель, участки рядом с вилкой и место крепления сетевого кабеля к устройству были хорошо защищены.

11. Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.

12. Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.

13. Используйте только рекомендованные производителем дополнительные устройства и принадлежности.



14. Пользуйтесь только стойками, штативами, тележками, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или

входящими в комплект поставки устройства. Если для перемещения устройства используется тележка, будьте осторожны чтобы не споткнуться и не получить травму.

15. Отключайте устройство от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.

16. Поручайте выполнение всех работ по ремонту устройства только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении устройства (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь устройства попали посторонние предметы или жидкость, если устройство находилось под дождем или во влажной среде, если устройство упало на пол или плохо работает.



17. Правильная утилизация устройства: Этот символ указывает на то, что устройство должно быть утилизировано отдельно от бытовых отходов, в соответствии с

Директивой WEEE (2002/96/EC) и национальным законодательством вашего государства. Это устройство должен быть передано на авторизованный сборочный пункт для утилизации отходов электрического и электронного оборудования (ЭО). Неправильное обращение с такого рода отходами может оказать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциально опасных

веществ, которые обычно имеются в ЭО. В то же время, ваше содействие правильной утилизации данного продукта способствует эффективному использованию природных ресурсов. Для получения более подробной информации о том, где можно утилизировать вышедшее из использования оборудование, пожалуйста, свяжитесь с местным органами управления, уполномоченным органом по сбору мусора или службой сбора бытовых отходов.

DE Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol verweist auf das Vorhandensein einer nicht isolierten und gefährlichen Spannung im Innern des Gehäuses und auf eine Gefährdung durch Stromschlag.

Dieses Symbol verweist auf wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise in der Begleitdokumentation. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Stromschlag auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.



Achtung

Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende

Geräte (auch Verstärker).

9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

12. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

13. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.

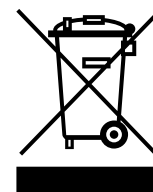


14. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts

enthalten sind. Falls Sie einen Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

15. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

16. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.



17. Korrekte Entsorgung dieses Produkts: Dieses Symbol weist darauf hin, das Produkt entsprechend der WEEE

Direktive (2002/96/EC) und der jeweiligen nationalen Gesetze nicht zusammen mit Ihren Haushaltsabfällen zu entsorgen. Dieses Produkt sollte bei einer autorisierten Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte (EEE) abgegeben werden. Wegen bedenklicher Substanzen, die generell mit elektrischen und elektronischen Geräten in Verbindung stehen, könnte eine unsachgemäße Behandlung dieser Abfallart eine negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit haben. Gleichzeitig gewährleistet Ihr Beitrag zur richtigen Entsorgung dieses Produkts die effektive Nutzung natürlicher Ressourcen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Geräte

PT

RU

DE

bei einer Recycling-Stelle nehmen Sie bitte Kontakt zum zuständigen städtischen Büro, Entsorgungsamt oder zu Ihrem Haushaltsabfallentsorger auf.

PL Ważne informacje o bezpieczeństwie



Ten symbol sygnalizuje obecność nie izolowanego i niebezpiecznego napięcia we wnętrzu urządzenia i oznacza zagrożenie porażenia prądem.



Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.



Uwaga

W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.



Uwaga

W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napełnionych cieczą przedmiotów takich jak np. wazony lub szklanki.



Uwaga

Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.
6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.
8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).

9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymianienie gniazda.

10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.

12. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełnią funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.

13. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.



14. Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W

przypadku posługiwania się wózkiem należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

15. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

16. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.



17. Prawidłowa utylizacja produktu: Ten symbol wskazuje, że tego produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, tylko zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2002/96/WE) oraz przepisami krajowymi. Niniejszy produkt należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może wywołać szkodliwe działanie na środowisko naturalnej i zdrowie człowieka z powodu potencjalnych substancji niebezpiecznych zaliczanych jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Jednocześnie, Twój wkład w prawidłową utylizację niniejszego produktu przyczynia się do oszczędnego wykorzystywania zasobów

naturalnych. Szczegółowych informacji o miejscach, w których można oddawać zużyty sprzęt do recyklingu, udzielają urzędy miejskie, przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub najbliższy zakład utylizacji odpadów.

IT Istruzioni di sicurezza importanti



Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.



Attenzione

Per ridurre il rischio di scossa elettrica non rimuovere la copertura superiore (o la sezione posteriore). All'interno non sono contenute parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.



Attenzione

Al fine di ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia ed all'umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi, e sull'apparecchio non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.



Attenzione

Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
6. Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
7. Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
8. Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che generano calore.
9. Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo

di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.

10. Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.

11. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.

12. Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.

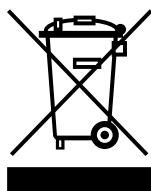
13. Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.



14. Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.

15. Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.

16. Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.



17. Smaltimento corretto di questo prodotto: Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, conformemente alle disposizioni WEEE (2002/96/CE) e alle leggi in vigore nel vostro

paese. Questo prodotto deve essere consegnato ad un centro autorizzato alla raccolta per il riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici (DEE). Una gestione inadeguata di questo tipo di rifiuti potrebbe avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute a causa delle sostanze potenzialmente pericolose generalmente associate ai DEE. Al tempo stesso, la vostra collaborazione per un corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà ad uno sfruttamento più efficace delle risorse naturali. Per maggiori informazioni sui centri di raccolta per il riciclaggio vi invitiamo a contattare le autorità comunali della vostra città, gli enti addetti allo smaltimento o il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici.

NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften



Dit symbool wijst u er altijd op dat er niet-geïsoleerde gevaarlijke spanning binnen de behuizing aanwezig is – deze spanning is voldoende om gevaar voor elektrische schok op te leveren.



Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedienings- en onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.



Attentie

Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen. Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.



Attentie

Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen – zoals een vaas – op het apparaat worden gezet.



Attentie

Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

1. Lees deze voorschriften.
2. Bewaar deze voorschriften.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle voorschriften op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.
7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.
9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw

stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

10. Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

11. Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

12. Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.

13. Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.

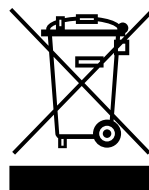


14. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met

het apparaat wordt verkocht. Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

15. Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

16. Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofdstroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.



17. Correcte afvoer van dit product: dit symbool geeft aan dat u dit product op grond van de AEEA-richtlijn (2002/96/EG) en de nationale wetgeving van uw land niet met het gewone huishoudelijke afval

mag weggoeien. Dit product moet na afloop van de nuttige levensduur naar een officiële inzamelpost voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) worden gebracht, zodat het kan worden gerecycled. Vanwege de potentieel gevaarlijke stoffen die in elektrische en elektronische apparatuur kunnen voorkomen, kan een onjuiste afvoer van afval van het onderhavige type een negatieve invloed op het milieu en de menselijke gezondheid hebben. Een juiste afvoer van dit product is echter niet alleen beter voor het milieu en de gezondheid, maar draagt tevens bij aan een doelmatiger gebruik van de natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over de plaatsen waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren, kunt u contact opnemen met uw gemeente of de plaatselijke reinigingsdienst.

PL

IT

NL

GR Σημαντικ οδηγ ασφαλε

Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για την ύπαρξη μη μονωμένων ρευματοφόρων καλωδίων επικίνδυνης τάσης στο εσωτερικό του περιβλήματος, η οποία εγκυμονεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Το σύμβολο αυτό σας προειδοποιεί, όπου εμφανίζεται, για τις σημαντικότερες οδηγίες χειρισμού και συντήρησης στα συνοδευτικά έντυπα της συσκευής. Παρακαλούμε να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

**Προειδοπο**

Για να περιοριστεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, δεν επιτρέπεται η αφαίρεση του επάνω καλύμματος (ή του πίσω τοιχώματος) της συσκευής. Στο εσωτερικό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Για τις εργασίες επισκευής πρέπει οπωσδήποτε να απευθύνεστε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

**Προειδοπο**

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, αυτή η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία. Επίσης η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό που στάζει ή εκτοξεύεται, ενώ επάνω στη συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται αντικείμενα που περιέχουν υγρά, όπως π.χ. βάζα.

**Προειδοπο**

Οι παρούσες οδηγίες σέρβις απευθύνονται αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε εργασίες σέρβις στη συσκευή, που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό.

1. Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες.

2. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.

3. Προσέξτε όλες τις προειδοποιήσεις.

4. Τηρήστε όλες τις οδηγίες.

5. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό.

6. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό πανί.

7. Μη φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. καλοριφέρ, θερμοσυσσωρευτές, σόμπες ή λοιπές συσκευές (ακόμη και ενισχυτές) που παράγουν θερμότητα.

9. Μην αχρηστεύετε τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ενός φινς συγκεκριμένης πολικότητας ή ενός φινς με γείωση. Ένα βύσμα συγκεκριμένης πολικότητας διαθέτει δύο ελάσματα, όπου το ένα έχει μεγαλύτερο μήκος από το άλλο. Ένα φινς με γείωση διαθέτει δύο ελάσματα και μια τρίτη προεξοχή γείωσης. Το έλασμα μεγαλύτερου μήκους ή η τρίτη προεξοχή αποσκοπούν στην ασφαλεία σας. Εάν το φινς που παρέχεται δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευθείτε έναν ηλεκτρολόγο για την αντικατάσταση της πρίζας.

10. Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου έτσι ώστε να προστατεύεται από το να πατηθεί, να είναι μακριά από αιχμηρές γωνίες και από το να πάθει ζημιά. Παρακαλούμε προσέχετε για επαρκή προστασία, ιδιαίτερα στο πεδίο των βυσμάτων, των καλωδίων επέκτασης και στη θέση εξόδου του καλωδίου δικτύου από τη συσκευή.

11. Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα με άθικτο προστατευτικό αγωγό στο ηλεκτρικό δίκτυο.

12. Αν το κύριο βύσμα τροφοδοσίας ή ένα βύσμα συσκευής απενεργοποιεί τη μονάδα λειτουργίας, θα πρέπει αυτό να είναι πάντα προσβάσιμο.

13. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα/αξεσουάρ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.



14. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με καροτσάκι, βάση, τρίποδο, βραχίονα ή πάγκο που προβλέπεται από τον κατασκευαστή ή που

διατίθεται μαζί με τη συσκευή. Εάν χρησιμοποιείτε καροτσάκι, πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε το συγκρότημα καροτσάκι/συσκευή, για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς λόγω εμποδίων.

15. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη διάρκεια καταιγίδων με κεραυνούς ή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

16. Για τις εργασίες επισκευής πρέπει οπωσδήποτε να απευθύνεστε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Σέρβις απαιτείται όταν η μονάδα έχει υποστεί ζημιά, όπως π.χ. ζημιά στοX καλώδιο τροφοδοσίας ή το φινς, εάν πέσουν υγρά ή ξένα αντικείμενα μέσα στη συσκευή, εάν η μονάδα εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή πέσει στο έδαφος.



17. Σωστή διάθεση του προϊόντος αυτού στα απορρίμματα: Αυτό το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, σύμφωνα με την οδηγία περί απόρριψης αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2002/96/ΕΚ) και την εθνική νομοθεσία. Το προϊόν πρέπει να παραδίδεται σε σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Τυχόν ακατάλληλη διάθεση τέτοιου είδους απορριμμάτων ενδέχεται να έχει αρνητικές συνέπειες στο περιβάλλον και στην υγεία λόγω δυνητικά επιβλαβών ουσιών που γενικά υπάρχουν στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η συμβολή σας στη σωστή διάθεση του προϊόντος αυτού στα απορρίμματα θα συμβάλει στην αποτελεσματική χρήση

των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία διάθεσης των συσκευών για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο του δήμου σας.

SE Viktiga säkerhetsanvisningar

Den här symbolen varnar (överallt där den finns) för isolerad spänning innanför höljet, som ofta är tillräcklig för att kunna orsaka elektriska stötar.



Den här symbolen hänvisar till viktiga punkter om användning och underhåll i den medföljande dokumentationen. Var vänlig och läs bruksanvisningen.

**Försiktighet**

Minska risken för elektriska stötar genom att aldrig ta av höljet upptill på apparaten (eller ta av baksidan). Inuti apparaten finns det inga delar som kan repareras av användaren. Endast kvalificerad personal får genomföra reparationer.

**Försiktighet**

För att minska risken för brand och elektriska stötar ska apparaten skyddas mot regn och fukt. Apparaten går inte utsätts för dropp eller spill och inga vattenbehållare som vaser etc. får placeras på den.

**Försiktighet**

Serviceinstruktionen är enbart avsedd för kvalificerad servicepersonal. För att undvika risker genom elektriska stötar, genomför inga reparationer på apparaten, vilka inte är beskrivna i bruksanvisningen. Endast kvalificerad fackpersonal får genomföra reparationerna.

1. Läs dessa anvisningar.

2. Spara dessa anvisningar.

3. Beakta alla varningar.

4. Följ alla anvisningar.

5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.

6. Rengör endast med torr trasa.

7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.

8. Installera aldrig intill värmekällor som värmeelement, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).

9. Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad – det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.

10. Förlägg elkabeln så, att det inte är möjligt att trampa på den och att den är skyddad mot skarpa kanter

och inte kan skadas. Ge i synnerhet akt på områdena omkring stikkontakterna, förlängningskablarna och på det ställe, där elkabeln lämnar apparaten, är tillräckligt skyddade.

11. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.

12. Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.

13. Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.



14. Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts tillsammans med apparaten.

Om du använder en vagn,

var försiktig, när du förflyttar kombinationen vagn-apparat, för att förhindra olycksfall genom snubbling.

15. Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.

16. Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.





17. Kassera produkten på rätt sätt: den här symbolen indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna, enligt WEEE direktivet (2002/96/EC) och gällande nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas till ett auktoriserat

återvinningsställe för elektronisk och elektrisk utrustning (EEE). Om den här sortens avfall hanteras på fel sätt kan miljön, och människors hälsa, påverkas negativt på grund av potentiella risksubstanser som ofta associeras med EEE. Avfallshanteras produkten däremot på rätt sätt bidrar detta till att naturens resurser används på ett bra sätt. Kontakta kommun, ansvarig förvaltning eller avfallshandlingsföretag för mer information om återvinningscentral där produkten kan lämnas.

DK Vigtige sikkerhedsanvisninger



 Uanset hvor dette symbol forekommer, advarer det om, at der forekommer uisoleret farlig spænding inde i kabinettet – spænding der kan være tilstrækkelig til at udgøre en risiko for stød.

 Uanset hvor dette symbol forekommer, henviser det til vigtige betjenings- og vedligeholdelses-anvisninger i det vedlagte materiale. Læs vejledningen.



Obs

For at mindske risikoen for elektrisk stød må toppen ikke tages af (heller ikke bagbeklædningen). Ingen indvendige dele må efterses af brugeren. Al service må kun foretages af faguddannet personale.



Obs

Udsæt ikke apparatet for regn og fugt, så risikoen for brand eller elektriske stød reduceres. Apparatet må ikke udsættes for dryp eller stænk, og der må ikke stilles genstande fyldt med væske som f.eks. vaser på apparatet.



Obs

Disse serviceanvisninger må kun anvendes af kvalificeret servicepersonale. For at reducere risikoen for elektriske stød må du kun udføre den form for service, som er omtalt i driftsanvisningerne. Reparationer må kun udføres af faguddannet personale.

1. Læs disse anvisninger.
2. Opbevar disse anvisninger.
3. Ret dig efter alle advarsler.
4. Følg alle anvisninger.
5. Anvend ikke dette apparat i nærheden af vand.
6. Brug kun en tør klud ved rengøring.
7. Tildæk ikke ventilationsåbninger. Installation foretages i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

8. Må ikke installeres i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, varmespæld, komfurer eller andre apparater (inkl. forstærkere), der frembringer varme.

9. Omgå ikke sikkerheden, hverken i polariserede stik eller i stik til jordforbindelse. Et polariseret stik har to ben, hvoraf det ene er bredere end det andet. Et stik til jordforbindelse har to ben og en tredje gren til jordforbindelse. Det brede ben eller den tredje gren er der af hensyn til din sikkerhed. Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, kan du tilkalde en elektriker til at udskifte det forældede stik.

10. Beskyt lysnetkablet fra at blive betrådt eller klemt. Sørg specielt ved stik, forlængerledninger og der, hvor de udgår fra enheden for tilstrækkelig beskyttelse.

11. Apparatet skal altid være tilsluttet til strømmettet med en intakt beskyttelsesleder.

12. Hvis hovednetstikket eller en apparatstikdåse skal fungere som afbryder, skal de altid være tilgængelige.

13. Benyt alene tilslutningsenheder/tilbehør som angivet af fabrikanten.



14. Når apparatet benyttes med vogn, stativ, trefod, konsol eller bord, skal det være med sådanne, som er anvist af fabrikanten eller som sælges sammen med

apparatet. Når der benyttes vogn, skal der udvises forsigtighed, når kombinationen vogn/apparat flyttes, så du undgår at komme til skade ved at snuble.

15. Tag stikket ud til dette apparat ved lyn og torden, eller når det ikke benyttes i længere tid.

16. Al service skal foretages af faguddannet personale. Service er påkrævet, når enheden på nogen måde er blevet beskadiget, hvis f.eks. strømforsyningsledningen eller stikket er blevet beskadiget, hvis der er blevet spildt væsker eller der er faldet genstande ned i apparatet, hvis enheden har været udsat for regnvej eller fugtighed, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.



17. Korrekt bortskaffelse af dette produkt: Dette symbol indikerer, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald i henhold til WEEE-direktivet (2002/96/EF) og national lovgivning. Dette produkt

skal indleveres på et autoriseret indsamlingssted for genbrug af affald af elektrisk og elektronisk udstyr (EEE). Forkert håndtering af denne type affald kan påvirke miljøet og sundheden negativt på grund af potentielt farlige stoffer, der generelt er tilknyttet EEE. Samtidig medvirker din korrekte bortskaffelse af dette produkt til effektiv anvendelse af naturlige ressourcer. Kontakt de lokale myndigheder eller dit renovationselskab for yderligere oplysninger om, hvor du kan indlevere dit kasserede udstyr til genbrug.

FI Tärkeitä turvallisuusohjeita



Tämä symboli varoittaa läsnäolollaan aina kotelon sisältämien vaarallisten eristämättömien jännitteiden olemassaolosta – jännitteiden, jotka saattavat riittää sähkösokin aikaan saamiseksi.



Tämä symboli muistuttaa läsnäolollaan mukana seuraavissa liitteissä olevista tärkeistä käyttö- ja huolto-ohjeista. Lue käyttöohjeet.



Varoitus

Sähköiskulta välttyäksesi ei päällyskantta (tai taustasektion kantta) tule poistaa. Sisäosissa ei ole käyttäjän huollettavaksi soveltuvia osia. Huoltotoimet saa suorittaa vain alan ammattihenkilö.



Varoitus

Vähentääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaraa ei laitetta saa altistaa sateelle tai kosteudelle. Laitetta ei saa altistaa roiskevedelle, eikä sen päälle saa asettaa mitään nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita.



Varoitus

Nämä huolto-ohjeet on tarkoitettu ainoastaan pätevän huoltohenkilökunnan käyttöön. Vähentääksesi sähköiskun vaaraa ei sinun tulisi suorittaa mitään muita kuin käyttöohjeessa kuvattuja huoltotoimia. Huoltotoimet saa suorittaa vain alan ammattihenkilö.

GR

SE

DK

FI

1. Lue nämä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä.
6. Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
7. Älä peitä tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
8. Älä asenna lämpölähteiden, kuten lämpöpattereiden, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (vahvistimet mukaan lukien) lähelle.
9. Älä kierrä polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvatoimintaa. Polarisoitussa pistokkeessa on kaksi kieltä, joista toinen on toista leveämpi. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi kieltä ja kolmas maadotusterä. Leveä kieli tai kolmas terä on tarkoitettu oman turvallisuutesi takaamiseksi. Mikäli mukana toimitettu pistoke ei sovi lähtösi, kysy sähköalan ammattilaisen neuvoa vanhentuneen lähdon vaihtamiseksi uuteen.
10. Suojaa virtajohto sen päällä kävelyn tai puristuksen aiheuttamien vaurioiden varalta. Huolehdi erityisesti pistokkeiden ja jatkojohtojen suojaamiselta sekä siitä kohdasta, jossa verkkojohto tulee ulos laitteesta.

11. Laitteen tulee olla liitettynä sähköverkkoon aina voittumattomalla suojoittimella.

12. Jos laitteen sähkövirta kytketään pois päältä pääverkon tai laitteen pistokkeesta, on näiden oltava sellaisessa paikassa, että niitä pääsee käyttämään milloin tahansa.

13. Käytä ainoastaan valmistajan mainitsemia kiinnityksiä/lisälaitteita.



14. Käytä ainoastaan valmistajan mainitseman tai laitteen mukana myydyin cartin, seisontatuen, kolmijalan, kan-nattimen tai pöydän kanssa. Cartia

käytettäessä tulee cart/laite-yhdistelmää siirrettävässä varoa kompa-stumasta itse laitteeseen, jotta mahdollisilta vahin-goittumisilta vältyttäisiin.

15. Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyn aikana ja laitteen ollessa pidempään käyttämättä.

16. Anna kaikki huolto valtuutettujen huollon ammatti-laisten tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jotenkin vaurioitunut, esim. kun virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, laitteen sisälle on päässyt nestettä tai jotakin muuta, yksikkö on altistunut sateelle tai kosteudelle, se ei toimi tavano-maisesti tai on päässyt putoamaan.



17. Tuotteen oikea hävitys: Tämä symboli osoittaa, että tuotetta ei WEEE-direktiivin (2002/96/EY) ja paikallisen lain mukaan saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tuote tulee toimittaa valtuutettuun, sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettuun

kierrätyspisteeseen. Tällaisen jätteen epäasianmukainen hävitys saattaa vahingoittaa ympäristöä ja henkilön terveyttä sähkö- ja elektroniikkalaitteisiin mahdollisesti sisältyvien vaarallisten aineiden takia. Kun hävität tuotteen asianmukaisesti, autat myös tehostamaan luonnonvarojen käyttöä. Saat lisätietoja hävitettävälle laitteelle tarkoitetuista kierrätyspisteistä kotipaikkakuntasi viranomaisilta, jätteenkäsittelyviranomaiselta tai jätehuoltoyritykseltä.

As especificações e a aparência estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. A informação aqui veiculada está correcta no momento da impressão. Todas as marcas registadas (excepto BEHRINGER, o logótipo BEHRINGER, EURORACK, e JUST LISTEN) mencionadas pertencem aos seus respectivos proprietários e não estão afiliadas com a BEHRINGER. A BEHRINGER não se responsabiliza por quaisquer danos que possam ser sofridos por qualquer pessoa que se baseie, tanto total como parcialmente, em qualquer descrição, fotografia ou afirmação aqui contidas. As cores e especificações podem variar ligeiramente em relação ao produto. Os produtos são comercializados exclusivamente através dos nossos revendedores autorizados. Os distribuidores e revendedores não actuam como representantes da BEHRINGER e não têm, em absoluto, qualquer autorização para vincular a BEHRINGER através de eventuais declarações ou compromissos explícitos ou implícitos. Nenhum exerto deste manual pode ser reproduzido ou transmitido em qualquer forma ou por qualquer meio, electrónico ou mecânico, inclusive mediante fotocópia ou gravação de qualquer género, para qualquer finalidade, sem a expressa autorização por escrito da BEHRINGER International GmbH.

TODOS OS DIREITOS RESERVADOS. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Alemanha. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Технические характеристики и внешний вид прибора могут быть изменены без предварительного уведомления. Содержащаяся здесь информация является актуальной на момент сдачи документа в печать. Все указанные торговые марки (за исключением BEHRINGER, логотипа BEHRINGER, EURORACK и JUST LISTEN) принадлежат их соответствующим владельцам и не связаны с BEHRINGER. Фирма BEHRINGER не несет ответственность за ущерб, причиненный лицу какой-либо формулировкой, изображением или утверждением, приведенным в настоящем документе. Цвета и спецификация продукта могут незначительно отличаться от приведенных. Продукты нашей фирмы продаются только авторизованными дилерами. Дистрибьюторы и дилеры не являются представителями BEHRINGER и не имеют права связывать BEHRINGER явными или подразумеваемыми обязательствами или утверждениями. Полная или частичная перепечатка или размножение настоящего документа в любой форме и любым способом, электронным или механическим, допускается только с письменного согласия BEHRINGER International GmbH.

VSE PRAVA ZAŠTIŠENY. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Germany. Tel. +49 2154 9206 0, Факс +49 2154 9206 4903

Technische Änderungen und Änderungen im Erscheinungsbild vorbehalten. Alle Angaben entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Alle genannten Warenzeichen (außer BEHRINGER, das BEHRINGER Logo, EURORACK und JUST LISTEN) gehören ihren jeweiligen Inhabern und stehen in keinerlei Verbindung zu BEHRINGER. BEHRINGER übernimmt keinerlei Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der enthaltenen Beschreibungen, Abbildungen und Angaben. Abgebildete Farben und Spezifikationen können geringfügig vom Produkt abweichen. Unsere Produkte sind nur über autorisierte Händler erhältlich. Distributoren und Händler sind keine Handlungsbevollmächtigten von BEHRINGER und haben keinerlei Befugnis, BEHRINGER in irgendeiner Weise, sei es ausdrücklich oder durch schlüssiges Handeln, rechtlich zu binden. Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck dieser Anleitung, auch auszugsweise, und jede Wiedergabe der Abbildungen, auch in verändertem Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma BEHRINGER International GmbH gestattet.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Deutschland. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Zastrzeżenie prawa wprowadzania zmian parametrów technicznych i wyglądu bez wcześniejszego uprzedzenia. Niniejsza informacja jest aktualna na moment druku. Wszystkie znaki towarowe (za wyjątkiem BEHRINGER, logo BEHRINGER, EURORACK oraz JUST LISTEN) wymienione w niniejszej publikacji stanowią własność swych odpowiednich właścicieli i nie są powiązane z BEHRINGER. BEHRINGER nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty, które mogłyby ponieść osoby, z tytułu oparcia się w całości lub w części na jakichkolwiek opisach, fotografiach lub oświadczeniach tu zawartych. Kolorystyka i parametry mogą się nieznacznie różnić od tych, które posiada produkt. Sprzedaż produktów odbywa się wyłącznie przez autoryzowaną sieć dealerską. Dystrybutorzy i dealerzy nie są przedstawicielami firmy BEHRINGER i nie mają żadnego prawa zaciągania w jej imieniu jakiegokolwiek zobowiązań, w sposób bezpośredni lub domyślny, ani też reprezentować firmy BEHRINGER. Niniejsza instrukcja nie

może być w żaden sposób powielana, ani przekazywana osobom trzecim w jakiegokolwiek formie, elektronicznej czy mechanicznej, włączając kopiowanie czy nagrywanie, bez uprzedniej pisemnej zgody ze strony BEHRINGER International GmbH.

WSZYSTKIE PRAWA ZAŠTRZEŻONE. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Niemcy. Tel. +49 2154 9206 0, Faks +49 2154 9206 4903

Specifiche tecniche e aspetto estetico soggetti a modifiche senza preavviso. Le informazioni qui presentate sono aggiornate al momento della stampa. Tutti i marchi registrati menzionati (fatta eccezione per BEHRINGER, il logo BEHRINGER, EURORACK e JUST LISTEN) sono di proprietà dei rispettivi titolari e non sono affiliati a BEHRINGER. BEHRINGER non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite subite da persone che abbiano fatto affidamento interamente o parzialmente su qualsivoglia descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta nel presente. I colori e le specifiche potrebbero variare leggermente rispetto al prodotto. I prodotti vengono venduti esclusivamente attraverso i nostri rivenditori autorizzati. I distributori e i rivenditori non sono agenti di BEHRINGER e non sono assolutamente autorizzati a vincolare BEHRINGER, né espressamente né tacitamente, con impegni o dichiarazioni. È vietata la riproduzione o la trasmissione del presente manuale in ogni sua parte, sotto qualsiasi forma o mezzo, elettronico o meccanico, inclusa la fotocopiatura o la registrazione di ogni tipo o per qualsiasi scopo, senza espresso consenso scritto di BEHRINGER International GmbH.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Germania. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Technische specificaties en verschijningsvorm kunnen veranderd worden zonder kennisgeving vooraf. De informatie hierin is correct op het moment van drukken. Alle genoemde handelsmerken (behalve BEHRINGER, het logo van BEHRINGER, EURORACK en JUST LISTEN) zijn eigendom van hun desbetreffende eigenaars en hebben geen banden met BEHRINGER. BEHRINGER is niet aansprakelijk voor enig verlies dat mogelijk geleden wordt door enig persoon die vertrouwt ofwel geheel ofwel gedeeltelijk op enige beschrijving, foto of bewerking, hierin vervat. Kleuren en specificaties kunnen enigszins van het product afwijken. Producten worden alleen verkocht door geautoriseerde dealers. Distributeurs en dealers zijn geen agenten van BEHRINGER en hebben geen enkele bevoegdheid om BEHRINGER te verbinden met enige onderneming of representatie noch expliciet noch impliciet. Niets uit deze handleiding mag gereproduceerd of overgedragen worden in enige vorm of door enige middelen, elektronisch of mechanisch, inclusief fotokopiëren en opnemen van welke soort ook, voor enig doel, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van BEHRINGER International GmbH.

ALLE RECHTEN VOORBEHOUDEN. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Duitsland. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Επιφύλασσάμεθα για τυχόν τεχνικές διαφορές και διαφορές των εικόνων. Όλες οι πληροφορίες ανταποκρίνονται στην κατάσταση της συσκευής κατά τη χρονική στιγμή της εκτύπωσης. Όλα τα εμπορικά σήματα (εκτός των BEHRINGER, του λογότυπου BEHRINGER, EURORACK και JUST LISTEN) που αναφέρονται ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες και δεν έχουν σχέση με την BEHRINGER. Η εταιρεία BEHRINGER δεν εγγυάται σε καμία περίπτωση την ορθότητα και ακεραιότητα των εσώκλειστων περιγραφών, εικόνων και πληροφοριών. Τα χρώματα που απεικονίζονται και οι περιγραφές που αναφέρονται ενδέχεται να αποκλίνουν σε κάποιο βαθμό από το προϊόν. Τα προϊόντα πωλούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους εμπόρους. Οι προμηθευτές και οι έμποροι δεν αποτελούν εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της BEHRINGER και συνεπώς δεν έχουν κανένα απολύτως δικαίωμα νομικής δέσμευσης της BEHRINGER κατά οποιοδήποτε τρόπο, ρητά ή σμυπνεραστικά. Οποιαδήποτε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμα και μερική, και οποιαδήποτε αναπαραγωγή εικόνων, ακόμα και τροποποιημένη, επιτρέπεται μόνο κατόπιν γραπτής συμφωνίας της εταιρείας BEHRINGER International GmbH.

ME THN ΕΠΙΦΥΛΑΧΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Γερμανία Τηλ. +49 2154 9206 0, Φαξ +49 2154 9206 4903

Rätten till tekniska ändringar samt ändringar i utförande förbehålles. Här lämnade uppgifter var aktuella vid tidpunkt för tryckning. Alla varumärken (utom BEHRINGER, BEHRINGER logot, EURORACK och JUST LISTEN) som nämns tillhör respektive ägare och hör inte ihop med BEHRINGER. BEHRINGER påtager sig ingen form av ansvar för förluster som person kan åsamkas om denne litat fullt eller delvis på beskrivning, bild eller uttalande i denna dokumentation. Färger och produktdata kan avvika obetydligt från produkten. Produkter säljs endast via våra auktoriserade återförsäljare. Distributörer och återförsäljare är inte ombud för BEHRINGER och saknar behörighet att ingå överenskommelse i BEHRINGER namn genom någon form av agerande. Ingen del av denna manual får dupliceras, eller överföras, i någon form, elektroniskt eller mekaniskt, inklusive fotokopiering och inspelning, utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från BEHRINGER International GmbH.

ALLA RÄTTIGHETER FÖRBEHÅLLES. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Tyskland. Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Forbehold for retten til tekniske ændringer og ændring af udseendet uden

varsel. Alle informationer heri er korrekte ved trykningen. Alle det nævnte varemærker (bortset fra BEHRINGER, BEHRINGER-Logoet, EURORACK og JUST LISTEN) tilhører deres respektive ejere og er ikke tilknyttet BEHRINGER. BEHRINGER påtager sig ikke noget ansvar for noget som helst tab, som måtte overgå enhver anden person, som stoler enten helt eller delvist på nogen beskrivelse, billede eller udsagn, som er indeholdt i denne manual. Afbildede farver og specifikationer kan afvige en smule fra produktet. Produkter sælges kun gennem vore autoriserede forhandlere. Distributører og forhandlere er ikke agenter for BEHRINGER og er ikke bemyndiget til på nogen måde at forpligte BEHRINGER hverken ved udtrykkelig eller underforstået tilsagn. Ingen del af denne manual må mangfoldiggøres eller overføres i nogen form eller på nogen måde, elektronisk eller mekanisk, inkl. fotokopiering og optagelse under nogen form eller til noget formål, uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra firma BEHRINGER International GmbH.

ALLE RETTIGHEDER FORBEHOLDES. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Tyskland. Tlf. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903

Pidätämme oikeuden tekniisiin ja ulkoosan muutoksiin. Kaikki tiedot vastaavat tilannetta painohetkellä. Kaikki mainitut tavaramerkit (paitsi BEHRINGER, BEHRINGER-Logo, EURORACK ja JUST LISTEN) kuuluvat omistajilleen eikä niitä ole liitetty BEHRINGERiin. BEHRINGER, ei ota minkäänlaista vastuuta mistään vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen sisältämien kuvausten, piirrosten ja tietojen noudattamisesta. Kuvien värit ja erittelyt voivat poiketa hieman tuotteesta. Tuotteitamme on saatavana vain valtuutetuilta kauppiailta. Tavarantoimittajat ja kauppiaat eivät ole BEHRINGERin prokuristeja eikä heillä ole minkäänlaista valtaa oikeudellisesti sitoa BEHRINGERiä tekemiinsä kauppoihin. Tämän käyttöohjeen tai sen osien jäljentäminen tai uudelleenpainanta missään muodossa sähköisesti tai mekaanisesti, mukaan lukien kaikenlainen kopiointi ja tallennus, on sallittua ainoastaan BEHRINGER International GmbH:n kirjallisella suostumuksella.

KAIKKI OIKEUDET PIDÄTETÄÄN. © 2009 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Saks. Puh. +49 2154 9206 0, Faksi +49 2154 9206 4903

Garantie

Verhältnis zu anderen Gewährleistungs-Rechten und zu nationalem Recht

1. Durch diese Garantie werden die Rechte des Käufers gegen den Verkäufer aus dem geschlossenen Kaufvertrag nicht berührt.

2. Die vorstehenden Garantiebedingungen gelten soweit sie dem jeweiligen nationalen Recht im Hinblick auf Garantiebestimmungen nicht entgegenstehen.

Online-Registrierung

Registrieren Sie bitte Ihr neues BEHRINGER-Gerät möglichst direkt nach dem Kauf unter <http://www.behringer.com> im Internet und lesen Sie bitte die Garantiebedingungen aufmerksam. Ist Ihr Gerät mit Kaufdatum bei uns registriert, erleichtert dies die Abwicklung im Garantiefall erheblich.

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit!

Garantieleistung

1. Die Firma BEHRINGER (BEHRINGER International GmbH einschließlich der auf der beiliegenden Seite genannten BEHRINGER Gesellschaften, ausgenommen BEHRINGER Japan) gewährt für mechanische und elektronische Bauteile des Produktes, nach Maßgabe der hier beschriebenen Bedingungen, eine Garantie von einem Jahr* gerechnet ab dem Erwerb des Produktes durch den Käufer. Treten innerhalb dieser Garantiefrist Mängel auf, die nicht auf einer der in § 5 aufgeführten Ursachen beruhen, so wird die Firma BEHRINGER nach eigenem Ermessen das Gerät entweder durch ein neues oder ein erneuertes Gerät ersetzen oder unter Verwendung gleichwertiger neuer oder erneuerter Ersatzteile reparieren. Werden hierbei Ersatzteile verwendet, die eine Verbesserung des Gerätes bewirken, so kann die Firma BEHRINGER dem Kunden nach eigenem Ermessen die Kosten für diese in Rechnung stellen. Für den Fall, das sich BEHRINGER dazu entscheidet, das Gerät zu ersetzen, gilt diese Garantie für das Ersatzgerät für die verbleibende Garantiezeit des

ursprünglichen Gerätes, also für ein Jahr* ab Kaufdatum des ursprünglichen Gerätes.

2. Bei berechtigten Garantieansprüchen wird das Produkt frachtfrei zurückgesandt.

3. Andere als die vorgenannten Garantieleistungen werden nicht gewährt.

Reparaturnummer

1. Um die Berechtigung zur Garantiereparatur vorab überprüfen zu können, setzt die Garantieleistung voraus, dass der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler die Firma BEHRINGER (siehe beiliegende Liste) VOR Einsendung des Gerätes zu den üblichen Geschäftszeiten anruft und über den aufgetretenen Mangel unterrichtet. Alle Anfragen bedürfen einer Beschreibung des Problems. Der Käufer oder sein autorisierter Fachhändler erhält dabei eine Reparaturnummer.

2. Das Gerät muss sodann zusammen mit der Reparaturnummer im Originalkarton eingesandt werden. Die Firma BEHRINGER wird Ihnen mitteilen, wohin das Gerät einzusenden ist.

3. Unfreie Sendungen werden nicht akzeptiert.

Garantiebestimmungen

1. Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn zusammen mit dem Gerät die Kopie der Originalrechnung bzw. der Kassenbeleg, den der Händler ausgestellt hat, vorgelegt wird. Liegt ein Garantiefall vor, wird das Produkt grundsätzlich repariert oder ersetzt.

2. Falls das Produkt verändert oder angepasst werden muss, um den geltenden nationalen oder örtlichen technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen des Landes zu entsprechen, das nicht das Land ist, für das das Produkt ursprünglich konzipiert und hergestellt worden ist, gilt das nicht als Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantie umfasst im übrigen nicht die Vornahme solcher Veränderungen oder Anpassungen unabhängig davon, ob diese ordnungsgemäß durchgeführt worden sind oder nicht. Die Firma BEHRINGER übernimmt im Rahmen dieser Garantie für derartige Veränderungen auch keine Kosten.

3. Die Garantie berechtigt nicht zur kostenlosen Inspektion oder Wartung bzw. zur Reparatur des Gerätes, insbesondere wenn die Defekte auf unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind. Ebenfalls nicht vom Garantieanspruch erfasst sind Defekte an Verschleißteilen, die auf normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Verschleißteile sind insbesondere Fader, Crossfader, Potentiometer, Schalter/Tasten, Röhren, Gitarrensaiten, Leuchtmittel und ähnliche Teile.

4. Auf dem Garantiewege nicht behoben werden des weiteren Schäden an dem Gerät, die verursacht worden sind durch:

- unsachgemäße Benutzung oder Fehlgebrauch des Gerätes für einen anderen als seinen normalen Zweck unter Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Firma BEHRINGER;
- den Anschluss oder Gebrauch des Produktes in einer Weise, die den geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen in dem Land, in dem das Gerät gebraucht wird, nicht entspricht;
- Schäden, die durch höhere Gewalt oder andere von der Firma BEHRINGER nicht zu vertretende Ursachen bedingt sind.

5. Die Garantieberechtigung erlischt, wenn das Produkt durch eine nicht autorisierte Werkstatt oder durch den Kunden selbst repariert bzw. geöffnet wurde.

6. Sollte bei Überprüfung des Gerätes durch die Firma BEHRINGER festgestellt werden, dass der vorliegende Schaden nicht zur Geltendmachung von Garantieansprüchen berechtigt, sind die Kosten der Überprüfungsleistung vom Kunden zu tragen.

7. Produkte ohne Garantieberechtigung werden nur gegen Kostenübernahme durch den Käufer repariert. Bei fehlender Garantieberechtigung wird die Firma BEHRINGER den Käufer über die fehlende Garantieberechtigung informieren. Wird auf diese Mitteilung innerhalb von 6 Wochen kein schriftlicher Reparaturauftrag gegen Übernahme der Kosten erteilt, so wird die Firma BEHRINGER das übersandte Gerät an den Käufer zurücksenden. Die Kosten für Fracht und Verpackung werden dabei gesondert in Rechnung gestellt und per Nachnahme erhoben. Wird ein Reparaturauftrag gegen Kostenübernahme erteilt, so werden die Kosten für Fracht und Verpackung zusätzlich, ebenfalls gesondert, in Rechnung gestellt.

Übertragung der Garantie

Die Garantie wird ausschließlich für den ursprünglichen Käufer (Kunde des Vertragshändlers) geleistet und ist nicht übertragbar. Außer der Firma BEHRINGER ist kein Dritter (Händler etc.) berechtigt, Garantieverprechen für die Firma BEHRINGER abzugeben.

Schadenersatzansprüche

Wegen Schlechtleistung der Garantie stehen dem Käufer keine Schadenersatzansprüche zu, insbesondere auch nicht wegen Folgeschäden. Die Haftung der Firma BEHRINGER beschränkt sich in allen Fällen auf den Warenwert des Produktes. * Nähere Informationen erhalten EU-Kunden beim BEHRINGER Support Deutschland.

CE500A Hook-Up

Passo 1: Conexão

Операция 1: Соединение

Schritt 1: Verkabelung

Krok 1: Podłączenie

Step 1: Collegamenti

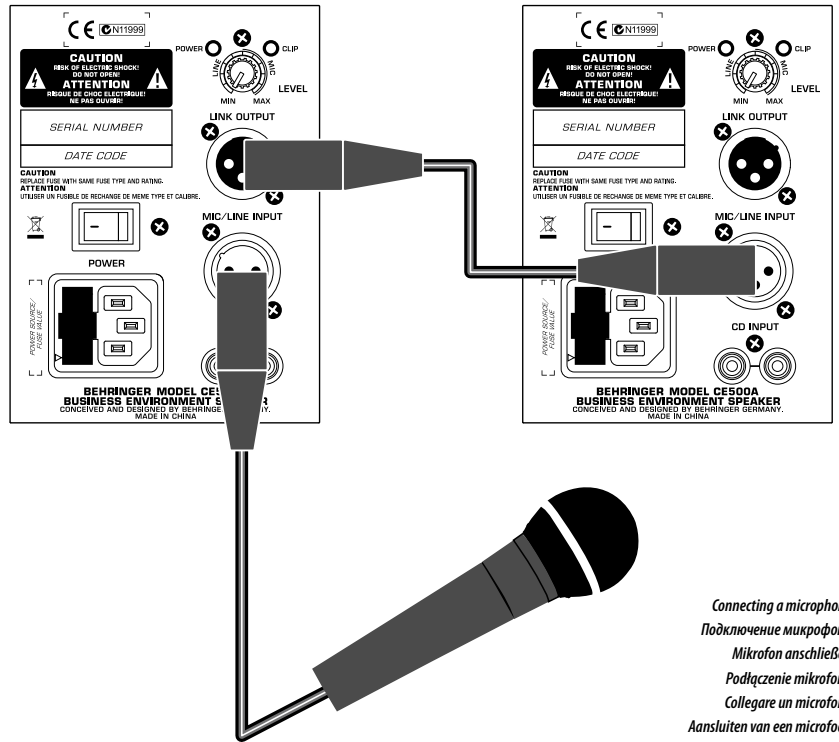
Stap 1: Aansluiten

Βήμα 1: Σύνδεση

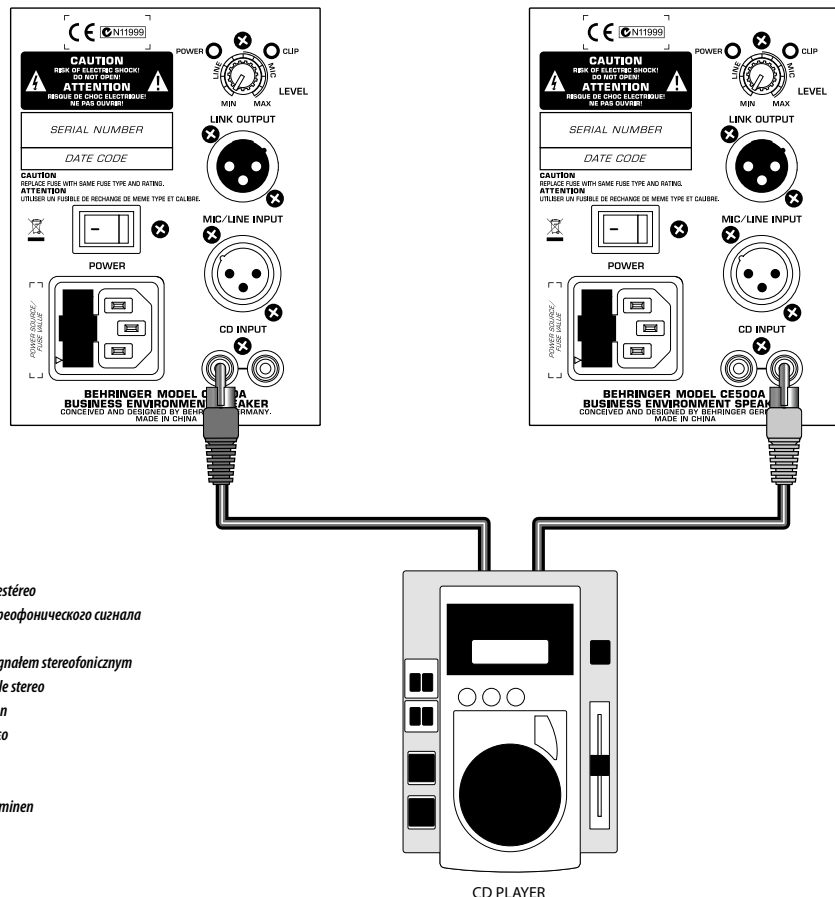
Steg 1: Inkoppling

Trin 1: Tilslutninger

Vaihe 1: Kyt kentä



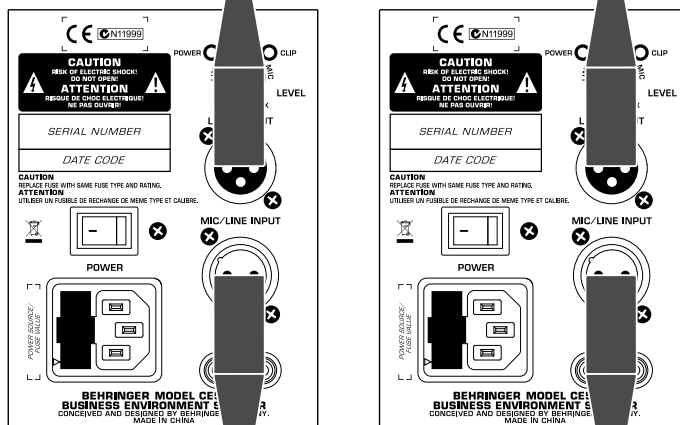
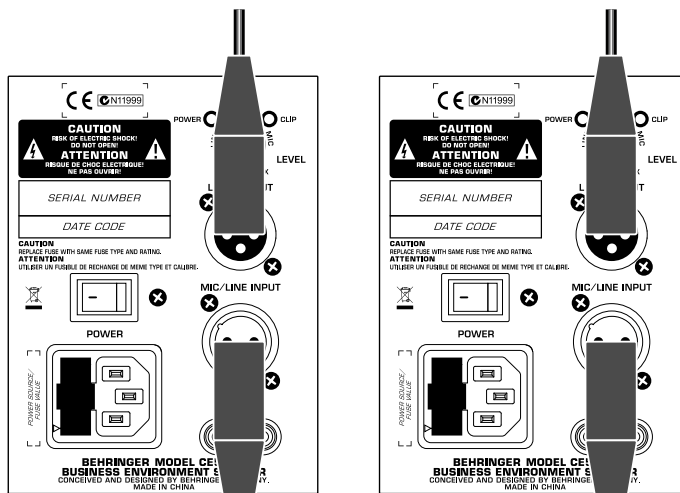
Connecting a microphone
 Подключение микрофона
 Mikrofon anschließen
 Podłączenie mikrofonu
 Collegare un microfono
 Aansluiten van een microfoon
 Σύνδεση με μικρόφωνο
 Anslutning av mikrofon
 Tilslutning af mikrofon
 Mikrofonin yhdistäminen



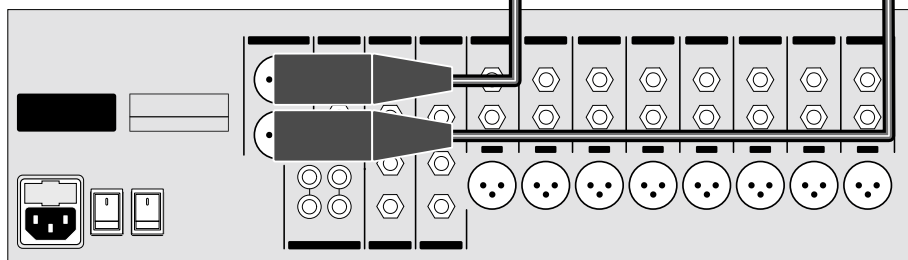
Conectando uma fonte de sinal estéreo
 Подключение источника стереофонического сигнала
 Stereosignalquelle anschließen
 Podłączenie źródła dźwięku z sygnałem stereo
 Collegare una sorgente di segnale stereo
 Een stereogeluidsbron aansluiten
 Σύνδεση με πηγή σήματος στέρεο
 Anslutning av stereosignalälla
 Tilslutning af et stereosignal
 Stereosignaalin lähteen yhdistäminen

CD PLAYER

- PT
- RU
- DE
- PL
- IT
- NL
- GR
- SE
- DK
- FI



- Ligando várias CE500As
- Соединение нескольких CE500A
- Mehrere CE500A koppeln
- Łączenie kilku kolumn CE500A
- Concatenare diverse unità CE500A (linking)
- Meerdere CE500A's onderling verbinden
- Σύνδεση με πολλά CE500As
- Länkning av flera CE500A
- Sammenkobling af indtil flere CE500As
- Useiden CE500A-laitteiden yhdistäminen



EURORACK PRO RX1202FX

CE500A Controls

Passo 2: Controles

Операция 2: Органы управления

Schritt 2: Regler

Krok 2: Sterowanie

Step 2: Controlli

Stap 2: Bediening

Βήμα 2: Έλεγχοι

Steg 2: Kontroller

Trin 2: kontroller

Vaihe 2: Hallintalaitteet

CLIP LED Acende quando o sinal de entrada começa a sobrecarregar.

Светодиод CLIP Светится при перегрузке входного сигнала.

CLIP LED Leuchtet, wenn das Eingangssignal Überlastungen verursacht.

CLIP LED Świeci się, gdy sygnał wejściowy jest przesterowany.

Indicatore LED CLIP Si illumina quando si verifica un sovraccarico del segnale in ingresso.

CLIP-LED Licht op wanneer de ingang overbelast wordt.

CLIP LED Ανάβει όταν το σήμα εισόδου αρχίζει να υπερφορτώνεται.

CLIP-LJUSDIOD Tänds när ingångssignalen börjar överbelastas.

CLIP LED Lyser når indgangssignalet begynder at være for højt.

CLIP LED Syttyy kun sisäänmenosignaali alkaa ylikuormittua.

POWER LED Acende quando o alto-falante está ligado.

Светодиод POWER Светится при включенном громкоговорителе.

POWER LED Leuchtet, wenn der Lautsprecher eingeschaltet ist.

POWER LED Świeci się, gdy kolumna jest włączona.

Indicatore LED POWER Si illumina quando si attiva il diffusore.

POWER-LED Licht op wanneer de luidspreker aan staat.

POWER LED Ανάβει όταν το ηχείο είναι ενεργοποιημένο.

POWER-LJUSDIOD Tänds när högtalaren kopplas på.

POWER LED Lyser når højtaleren er tændt.

POWER LED Syttyy kun kaiutin on kytketty päälle.

POWER SWITCH Liga ou desliga o alto-falante.

Выключатель POWER Включает и выключает громкоговоритель.

POWER-SCHALTER Schaltet den Lautsprecher ein/aus.

POWER SWITCH Włącza i wyłącza kolumnę.

Interruttore POWER Attiva/disattiva il diffusore.

POWER-schakelaar Schakelt de luidspreker aan en uit.

POWER SWITCH Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το ηχείο.

POWER-BRYTARE Kopplar in och ur högtalaren.

POWER SWITCH Tænder og slukker for højtaleren.

POWER SWITCH Kytkee kaiuttimet päälle ja pois päältä.

FUSE Troque um fusível queimado aqui.

Предохранитель FUSE Здесь производится замена перегоревшего предохранителя.

FUSE Hier ersetzen Sie die durchgebrannte Sicherung.

FUSE Tu wymienisz spalony bezpiecznik.

FUSIBILE Vano porta-fusibile.

FUSE Vervang hier een doorgebrande zekering.

FUSE Αντικαταστήστε εδώ μία φουσητή ασφάλεια.

FUSE Byt ut en trasig säkring här.

FUSE Udskift sprungne sikringer her.

FUSE Vaihda palanut sulake tähän.

POWER CABLE Conecte o cabo de força IEC incluso aqui.

Кабель питания POWER CABLE Сюда включается прилагаемый кабель питания IEC.

NETZKABEL Schließen Sie hier das mitgelieferte IEC-Netzkaabel an.

POWER CABLE Tu podłącz znajdujący się w zestawie kabel zasilający IEC.

CAVO DI ALIMENTAZIONE Collega a questa connessione il cavo di alimentazione IEC fornito in dotazione.

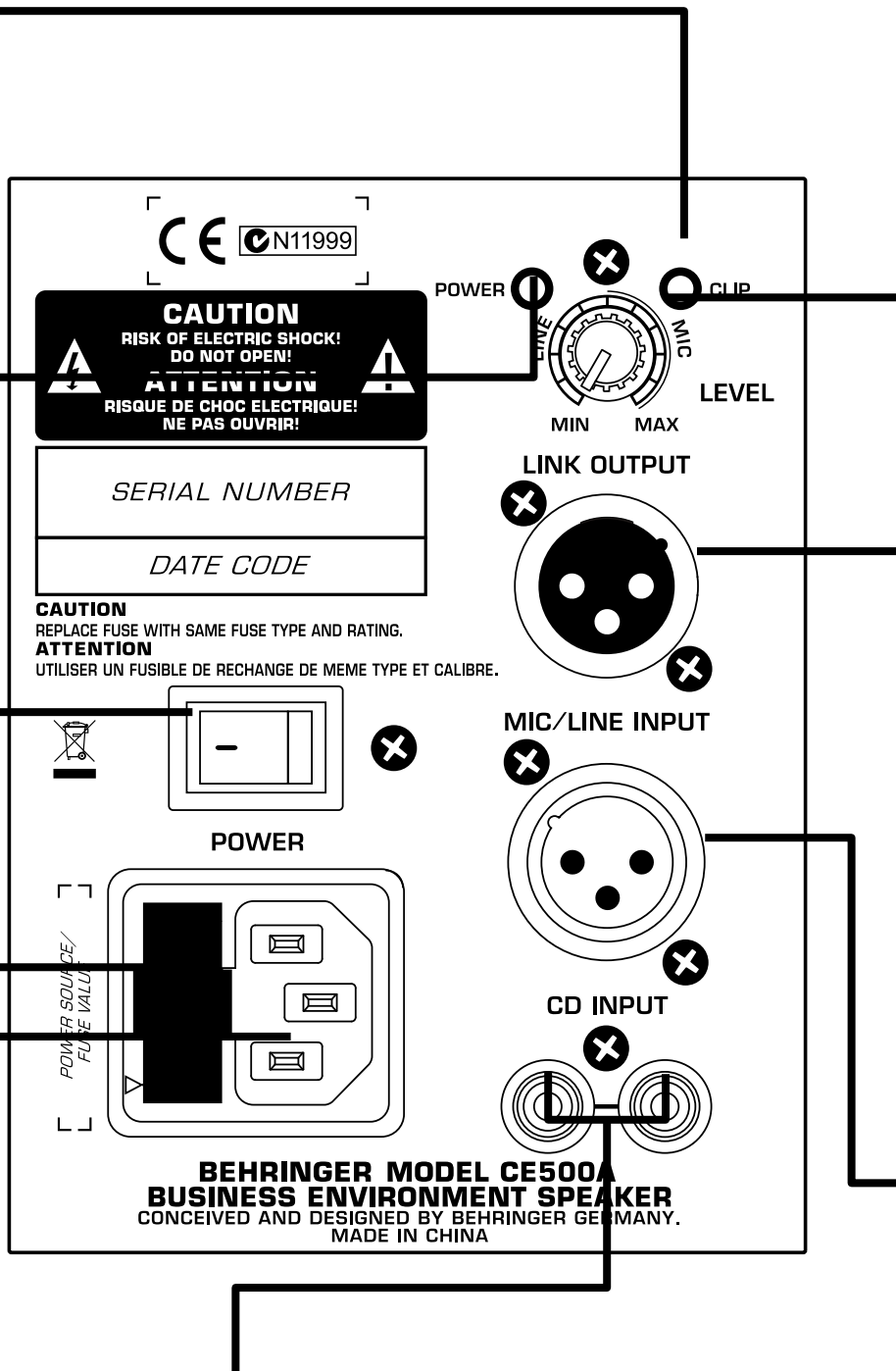
NETSNOER-aansluiting Sluit het meegeleverde IEC-netsnoer hier aan.

POWER CABLE Συνδέστε εδώ το καλώδιο ρεύματος που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

STRÖMKABEL Anslut medlevererad IEC-strömkabel här.

POWER CABLE Tilslut det medfølgende strömkabel her.

POWER CABLE Yhdistä pakkaukseen sisältyvä IEC-johto tähän.



CD INPUT Conecte fontes de linha de nível como um CD ou MP3 player usando cabos RCA.

Соедините вход проигрывателя компакт дисков CD INPUT при помощи кабелей RCA с источниками входного сигнала, например, с проигрывателем компакт дисков или MP3.

CD INPUT Zum Anschließen von Line-Pegel-Quellen, wie CD oder MP3 Player, über Cinch-Kabel.

CD INPUT Używając kabli z końcówkami RCA, podłącz źródła dźwięku o poziomie liniowym, takie jak odtwarzacz płyt CD, czy MP3.

CD INPUT Ingresso utile per il collegamento di sorgenti audio con livello di linea, come i lettori CD o i dispositivi MP3, mediante cavi RCA.

CD INPUT Sluit lijnapparaten zoals CD-speler of MP3 aan met RCA-kabels.

CD INPUT Συνδέστε τις πηγές της στάθμης γραμμής όπως ένα CD ή MP3 player χρησιμοποιώντας καλώδια RCA.

CD-INGÅNG Anslut linjenivåkällor såsom en CD-spelare eller MP3-spelare med RCA-kablar.

CD INPUT Tilslut signalkilder her, såsom CD-afspiller eller MP3-afspiller via RCA kabler.

CD INPUT Yhdistä RCA-johdoilla linjatason lähteitä kuten CD-soitin tai MP3-soitin.

LEVEL Ajusta a sensibilidade da entrada (ganho) das entradas de MIC e CD.

Регулятор уровня LEVEL Регулирует чувствительность (усиление) сигнала, поступающего на входы MIC и CD.

LEVEL Regelt die Eingangsempfindlichkeit (Gain) der MIC- und CD-Eingänge.

LEVEL Tym potencjometrem możesz regulować czułość wejściową wejść MIC i CD INPUT.

LEVEL Controllo che regola la sensibilità d'ingresso (guadagno) degli ingressi MIC e CD.

LEVEL Regelt de ingangsevoeligheid (gain) van de MIC- en CD-ingangen.

LEVEL Προσαρμόζει την ευαισθησία εισόδου (ενίσχυση μετάδοσης) των εισόδων MIC και CD.

NIVÅ Ställ in ingångsenslighet (förstärkning) för MIK- och CD-ingångar.

LEVEL Justerer følsomheden (gain) på MIC og CD indgangen.

LEVEL Säätää MIC- ja CD-sisäntulojen herkkyyttä (vahvistusta).

LINK OUTPUT Envie o sinal de linha de nível ou microfone a outro CE500A usando um cabo XLR.

Выход передачи сигнала LINK OUTPUT Передает сигнал микрофона или линейный сигнал на другой CE500A при помощи кабеля XLR.

LINK OUTPUT Leitet das Mikrofon- oder Line-Pegel-Signal über ein XLR-Kabel zu einem anderen CE500A weiter.

LINK OUTPUT Używając kabla z końcówką XLR, wyslij dźwięk liniowy lub mikrofonowy do innej kolumny CE500A.

LINK OUTPUT Uscita che invia un segnale con livello di linea o microfonico ad un'altra unità CE500A, mediante un cavo XLR.

LINK OUTPUT Stuur het mic- of lijnsignaal naar een andere CE500A met een XLR kabel.

LINK OUTPUT Στείτε το σήμα του μικροφώνου ή της στάθμης γραμμής σε άλλο CE500A χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο XLR.

LINK-UTGÅNG Sänd mikrofon eller linjenivåsignal till en annan CE500A med en XLR-kabel.

LINK OUTPUT Send mic eller linje-signalet til en anden CE500A ved brug af et XLR kabel.

LINK OUTPUT Lähetä mikrofonisignaali tai linjatason signaali toiseen CE500A:han käyttämällä XLR-johtoa.

MIC/LINE INPUT Conecte um microfone, uma saída de linha de nível de um mixer, ou saída de um outro alto-falante usando um cabo XLR.

Соедините вход микрофона/линии MIC/LINE INPUT при помощи кабеля XLR с микрофоном, линейным выходом микшера или выходом другого громкоговорителя.

MIC/LINE INPUT Zum Anschließen eines Mikrofons, des Line-Pegel-Ausgangs eines Mischers oder des Ausgangs eines anderen Lautsprechers über XLR-Kabel.

MIC/LINE INPUT Używając kabla z końcówką XLR, podłącz mikrofon, wyjście z miksera o poziomie liniowym, czy wyjście z innej kolumny.

MIC/LINE INPUT Usa un cavo XLR per collegare a questo ingresso un microfono, l'uscita di linea di un mixer oppure l'uscita di un altro diffusore.

MIC/LINE INPUT Sluit een microfoon, lijnuitgang van een mixer of uitgang van een andere luispreker aan met een XLR-kabel.

MIC/LINE INPUT Συνδέστε ένα μικρόφωνο, μία έξοδο στάθμης γραμμής μίκτη, ή μία έξοδο από ένα άλλο ηχείο χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο XLR.

MIC/LINE-INGÅNG Anslut en mikrofon, linjenivåutgång från en mixer eller utgång från en annan högtalare med en XLR-kabel.

MIC/LINE INPUT Tilslut en mikrofon, en udgangssignal kilde fra en mixer, eller udgangssignal fra en anden højttaler via et XLR kabel.

MIC/LINE INPUT Yhdistä mikrofonin, linjatason ulostulo mikseristä tai ulostulo toisesta kaiuttimesta käyttämällä XLR-johtoa.

CE500A Getting started

Passo 3: Primeiros Passos

Операция 3: Начало эксплуатации

Schritt 3: Erste Schritte

Krok 3: Uruchomienie

Step 3: Per cominciare

Stap 3: Aan de slag

Βήμα 3: Εκκίνηση

Steg 3: Komma igång

Trin 3: Igangsætning

Vaihe 3: Aloitus

1 Monte os alto-falantes no locais desejados, tanto em uma parede quanto em um suporte de microfone. (Veja as seções de Instruções de Montagem para mais detalhes.)

Установите громкоговоритель (громкоговорители) в требуемом месте на стене или на микрофонном штативе. (Подробно см. в разделе “Инструкции по монтажу”.)

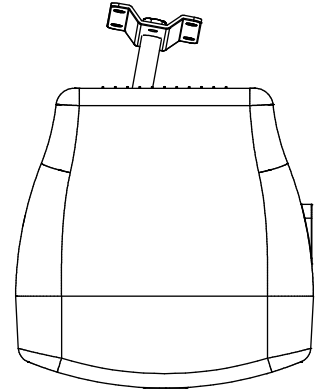
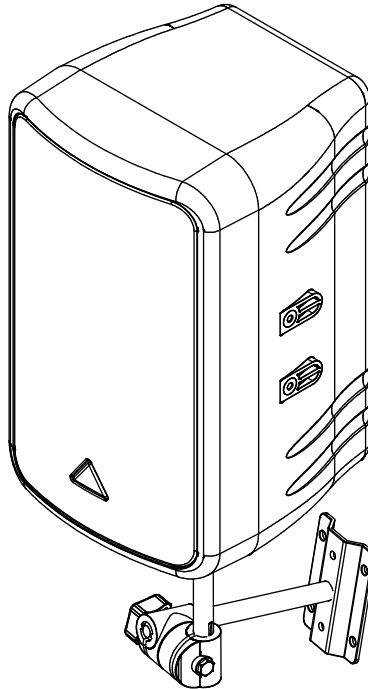
Montieren Sie die Lautsprecher an der gewünschten Stelle, entweder an der Wand oder auf einem Mikrofonständer (weitere Einzelheiten im Abschnitt Montageanleitungen).

Umieść kolumnę na ścianie lub na stojaku mikrofonowym (szczegóły opisano w rozdziale “Instrukcja montażu”).

Colloca il diffusore (o i diffusori) nella locazione desiderata, montandolo a parete o su un’asta microfonica (per maggiori dettagli consulta la sezione “Istruzioni per il montaggio”).

Monteer de luidspreker(s) op gewenste locaties, aan een muur of op een microfoonstandaard. (Zie Montage-instructies voor details.)

Τοποθετήστε το ηχείο (τα ηχεία) στην επιθυμητή θέση, είτε σε τοίχο είτε στη βάση του μικροφώνου. (Ανατρέξτε στο τμήμα Οδηγίες Τοποθέτησης για περισσότερες λεπτομέρειες.)



Montera högtalare på önskad plats/önskade platser, antingen på en vägg eller på ett mikrofonstativ. (se Monteringsanvisningar för mer information.)

Installer højtaler(erne) det foretrukne sted, enten på en væg eller på en mikrofonstand. (For yderlige informationer vedr. installation, gå til sektionen kaldet “installation”)

Asenna kaiuttimet haluamaasi paikkaan, joko seinälle tai mikrofonitelineelle. (Yksityiskohtaiset ohjeet löydät Asennusohjeet-osiosta.)

2 Conecte o CABO de FORÇA IEC incluso ao alto-falante e à saída da central de energia. NÃO ligue a força ainda!

Соедините прилагаемый кабель питания IEC с громкоговорителем и с розеткой электрической сети. Пока НЕ включайте питание!

Verbinden Sie das mitgelieferte IEC-NETZKABEL mit dem Lautsprecher und einer Netzsteckdose. Schalten Sie das Gerät noch NICHT ein!

Podłącz do kolumny i gniazdka znajdujący się w zestawie kabel zasilający IEC. Ale jeszcze NIE WŁĄCZAJ kolumny!

Collega il CAVO D’ALIMENTAZIONE IEC fornito in dotazione al diffusore e alla presa di corrente. NON attivare ancora il diffusore!

Sluit het meegeleverde IEC-netsnoer aan op de luidspreker en op een stopcontact. Schakel de stroom nog NIET in!

Συνδέστε το καλώδιο IEC POWER CABLE που περιλαμβάνεται στη συσκευασία στο ηχείο και στο ρεύμα. ΜΗΝ συνδέσετε ακόμα το ρεύμα!

Anslut den medleverade IEC-strömkabeln till högtalaren och ett vägguttag. KOPPLA INTE på strömmen än!

Tilslut det medfølgende IEC STRØMKABEL til højttaleren og til stikkontakten. TÆND IKKE for enheden endnu!

Yhdistä pakkaukseen sisältyvä IEC POWER CABLE

kaiuttimeen ja seinäpistokkeeseen. ÄLÄ kytke vielä virtaa!

3 Conecte a fonte de áudio ao alto-falante usando tanto cabos XLR quanto RCA.

Соедините источник аудио сигнала с громкоговорителем при помощи кабеля XLR или RCA. Schließen Sie die Audioquelle über XLR- oder Cinch-Kabel an den Lautsprecher an.

Używając kabli z końcówką XLR lub RCA, podłącz do wejścia kolumny źródło dźwięku.

Collega la sorgente audio al diffusore mediante un cavo con connettori XLR o RCA.

Sluit de audiobron aan op de luidspreker met XLR- of RCA-kabels.

Συνδέστε την πηγή ήχου με το ηχείο χρησιμοποιώντας είτε καλώδια XLR είτε καλώδια RCA.

Anslut audiokällan till högtalaren med XLR- eller RCA-kablar.

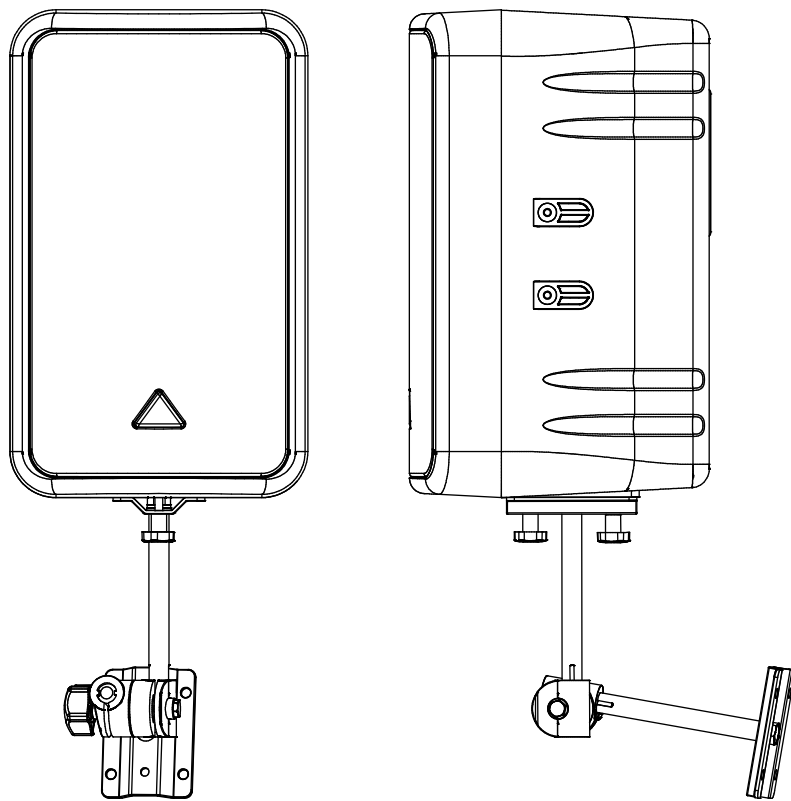
Tilslut lyd kilden til højttaleren ved brug af enten et XLR eller et RCA kabel.

Yhdistä audiolähde kaiuttimeen käyttämällä joko XLR- tai RCA-johtoa.

4 Se necessário, adicione alto-falantes extras conectando o LINK OUTPUT de um alto-falante ao MIC/LINE INPUT do alto-falante adicional usando um cabo XLR.

При необходимости добавьте дополнительные громкоговорители, соединяя выход LINK OUTPUT одного громкоговорителя со входом MIC/ LINE INPUT дополнительного громкоговорителя при помощи кабеля XLR.

Fügen Sie möglichenfalls weitere Lautsprecher hinzu, indem Sie die LINK OUTPUT-Buchse des Lautsprechers über ein XLR-Kabel mit der MIC/LINE INPUT-Buchse des



Zusatzlautsprechers verbinden.

Jeśli potrzebujesz, używając kabla z końcówką XLR możesz dołączyć kolejne kolumny podłączając wyjście LINK OUTPUT jednej kolumny do wejścia MIC/LINE INPUT dodatkowej kolumny.

Se occorre, aggiungi ulteriori diffusori collegando un cavo XLR dall'uscita LINK OUTPUT di un diffusore all'ingresso MIC/LINE INPUT dell'unità aggiuntiva.

Voeg indien nodig extra luidsprekers toe, door de LINK OUTPUT van een luidspreker aan te sluiten op de MIC/LINE INPUT van de bijkomende luidspreker met een XLR-kabel.

Αν είναι απαραίτητο, προσθέστε επιπλέον ηχεία συνδέοντας το LINK OUTPUT του ενός ηχείου με το MIC/LINE INPUT του επιπλέον ηχείου χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο XLR.

Lägg till fler högtalare om det behövs genom att ansluta LINK-UTGÅNGEN på en högtalare till MIC/LINE-INGÅNGEN på den extra högtalaren med en XLR-kabel.

Om nødvendigt, tilslut ekstra højtalere ved at forbinde LINK UDGÅNGEN af en højttaler til MIC/LINE INDGÅNGEN på den ekstra højttaler med et XLR kabel.

Lisää tarpeen mukaan ylimääräisiä kaiuttimia yhdistämällä yhden kaiuttimen LINK OUTPUT ylimääräisen kaiuttimen MIC/LINE INPUT -sisääntuloon XLR-johdolla.

5 Ligue sua fonte de áudio (CD player, mixer).
Включите Ваш источник аудио сигнала (проигрыватель компакт дисков, микшер).

Schalten Sie Ihre Audioquelle ein (CD Player, Mischer).

Włącz źródło dźwięku (odtwarzacz płyt CD, mikser).

Attiva la sorgente audio (lettore CD, mixer).

Zet de audiobron (CD-speler, mixer) aan.

Ενεργοποιήστε την πηγή ήχου (CD player, μίκτη).

Koppla på din audiokälla (CD-spelare, mixer).

Tænd for lyd kilden (CD afspliller, mixer).

Kytke päälle audiolähde (kuten CD-soitin tai mikseri).

6 Ligue seu(s) alto-falante(s) ligando o interruptor de energia POWER SWITCH. A lâmpada POWER LED acenderá.

Включите Ваш громкоговоритель (громкоговорители) при помощи выключателя питания POWER. Светодиод POWER начнет светиться.

Schalten Sie Ihre Lautsprecher mit dem POWER-SCHALTER ein. Die POWER LED leuchtet.

Włącz kolumnę za pomocą przycisku POWER. Dioda POWER LED zaświeci się.

Attiva il/i diffusore/i premendo l'interruttore POWER. L'indicatore LED POWER si attiverà.

Zet de luidspreker(s) aan met de POWER-schakelaar. De POWER-LED licht op.

Ενεργοποιήστε το ηχείο (τα ηχεία) σας γυρνώντας το διακόπτη POWER SWITCH. Η ένδειξη POWER LED θα ανάψει.

Koppla in högtalaren/högtalarna genom att snäppa över POWER-BRYTAREN. POWER-LYSDIODEN tänds.

Tænd for din(e) højttaler(e) ved at aktivere POWER SWITCH knappen. POWER LED indikatoren lyser op.

Kytke kaiutin tai kaiuttimet päälle kääntämällä POWER SWITCH -kytkintä. POWER LED syttyy.

7 Toque sua fonte de áudio ou fale ao microfone de um nível normal à alto.

Начинайте воспроизведение с Вашего источника аудио сигнала или говорите в микрофон с уровнем от нормального до громкого.

Spielen Sie Ihre Audioquelle ab oder sprechen Sie mit normaler oder erhöhter Lautstärke ins Mikrofon.

Uruchom odtwarzanie w źródle dźwięku lub zacznij mówić

do mikrofonu.

Avvia l'esecuzione del segnale audio oppure parla nel microfono impiegando un livello da normale a elevato.

Speel het geluid van de geluidsbron af of spreek in de microfoon op een normaal tot luid niveau.

Αναπαράγετε την πηγή ήχου ή μιλήστε στο μικρόφωνο σε κανονική προς υψηλή ένταση.

Spela din audiokälla eller tala i din mikrofon med normal till hög ljudnivå.

Påbegynd afspilning af din lyd kilde eller snak ind i din mikrofon ved normalt eller højt niveau.

Soita audiolähdetä tai puhu mikrofonein normaalilla tai kovalla äänenvoimakkuudella.

8 Ajuste o botão LEVEL para o nível de volume desejado. Se o CLIP LED piscar, gire o botão LEVEL para baixo. Se estiver usando alto-falantes múltiplos, o botão LEVEL deve estar ajustado em cada alto-falante.

Поворачивайте ручку LEVEL до достижения требуемого уровня громкости. Если светодиод ограничения CLIP светится, верните ручку LEVEL назад. При использовании нескольких громкоговорителей отрегулируйте ручку LEVEL на каждом громкоговорителе.

Stellen Sie den LEVEL-Regler auf die gewünschte Lautstärke ein. Wenn die CLIP LED blinkt, drehen Sie den LEVEL-Regler etwas zurück. Beim Einsatz mehrerer Lautsprecher müssen Sie den LEVEL-Regler bei jedem Lautsprecher einstellen.

Ustaw potencjometr czułości LEVEL na żądanym poziomie. Jeśli dioda LED CLIP zacznie migać, zmniejsz poziom za pomocą potencjometru LEVEL, przekręcając go w lewą stronę. Jeśli korzystasz z wielu kolumn jednocześnie, poziom czułości LEVEL trzeba ustawić w każdej kolumnie oddzielnie.

Regola la manopola LEVEL per impostare il livello di volume desiderato. Se l'indicatore LED CLIP lampeggia, diminuisci leggermente il livello della manopola LEVEL. In presenza di un sistema composto da diversi diffusori, la manopola LEVEL deve essere regolata su ciascuna unità.

Stel de LEVEL-knop af op het gewenste niveau. Stel de LEVEL-knop lager af als de CLIP-LED oplicht. Als u meerdere luidsprekers gebruikt, moet de LEVEL-knop afgesteld worden op iedere luidspreker.

Προσαρμόστε το διακόπτη LEVEL στην επιθυμητή ένταση. Αν η ένδειξη CLIP LED αναβοσβήσει, γυρίστε το διακόπτη LEVEL στο ίδιο σημείο. Αν χρησιμοποιείτε πολλά ηχεία, ο διακόπτης LEVEL πρέπει να προσαρμοστεί σε κάθε ηχείο.

Ställ in ratten LEVEL på önskad ljudnivå. Vrid tillbaka ratten LEVEL om CLIP-LYSDIODEN blinkar. Om flera högtalare används måste ratten LEVEL ställas in på varje högtalare.

Juster LEVEL kontrollen til det ønskede lydniveau. Hvis CLIP LED indikatoren blinker bør du skrue ned for LEVEL kontrollen igen. Brugér du indtil flere højttalere skal LEVEL kontrollen justeres for hver højttaler.

Käännä LEVEL-säädin halutulle äänitasolle. Jos CLIP LED-vilkkuu, käännä LEVEL-säädintä pienemmälle. Jos käytössä on useita kaiuttimia, jokaisen kaiuttimen LEVEL-säädintä on käännettävä.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

CE500A Mounting Instructions

Passo 4: Instruções de Montagem

Операция 4: Инструкции по монтажу

Schritt 4: Montageanleitungen

Krok 4: Instrukcja montażu

Step 4: Istruzioni per il montaggio

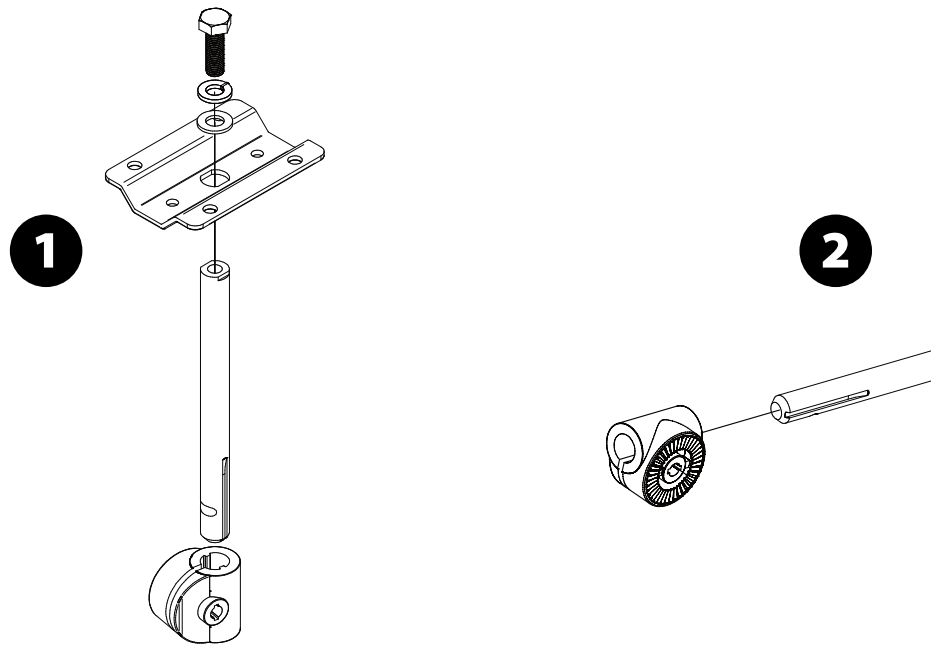
Stap 4: Montage-instructies

Βήμα 4: Οδηγίες Τοποθέτησης

Steg 4: Monteringsanvisningar

Trin 4: Installation

Vaihe 4: Asennusohjeet



Alerta de Montagem: A instalação deve ser feita somente por pessoas qualificadas. Se montados de forma inapropriada, os alto-falantes podem apresentar um risco alto de saúde. BEHRINGER International GmbH não assume responsabilidade alguma por qualquer dano ou lesão resultante de uso impróprio, instalação, ou operação deste produto.

Certifique-se de que o alto-falante não esteja montado diretamente acima de áreas de alto trânsito de pedestres. Pessoas qualificadas devem fazer checkagens regulares para garantir que o sistema permanece em uma situação segura e estável. Os alto-falantes devem ser armados pelo menos há um metro de distância de qualquer outro dispositivo que possa ser afetado por fortes correntes magnéticas.



Предупреждение по поводу монтажа: Установка должна выполняться только квалифицированным персоналом. При неправильном монтаже громкоговорители могут представлять серьезную опасность для здоровья. BEHRINGER International GmbH не принимает на себя ответственность за любой ущерб или травму, нанесенные вследствие неправильного использования, установки или эксплуатации этого изделия.

Убедитесь, что громкоговоритель не установлен непосредственно над зонами, где ходят много людей. Регулярные проверки должны выполняться квалифицированным персоналом, чтобы обеспечить пребывание системы в безопасном и устойчивом состоянии. Громкоговорители должны находиться на расстоянии не менее одного метра от любых приборов, которые могут быть повреждены воздействием сильных магнитных полей.

Убедитесь, что громкоговоритель не установлен непосредственно над зонами, где ходят много людей. Регулярные проверки должны выполняться квалифицированным персоналом, чтобы обеспечить пребывание системы в безопасном и устойчивом состоянии. Громкоговорители должны находиться на расстоянии не менее одного метра от любых приборов, которые могут быть повреждены воздействием сильных магнитных полей.



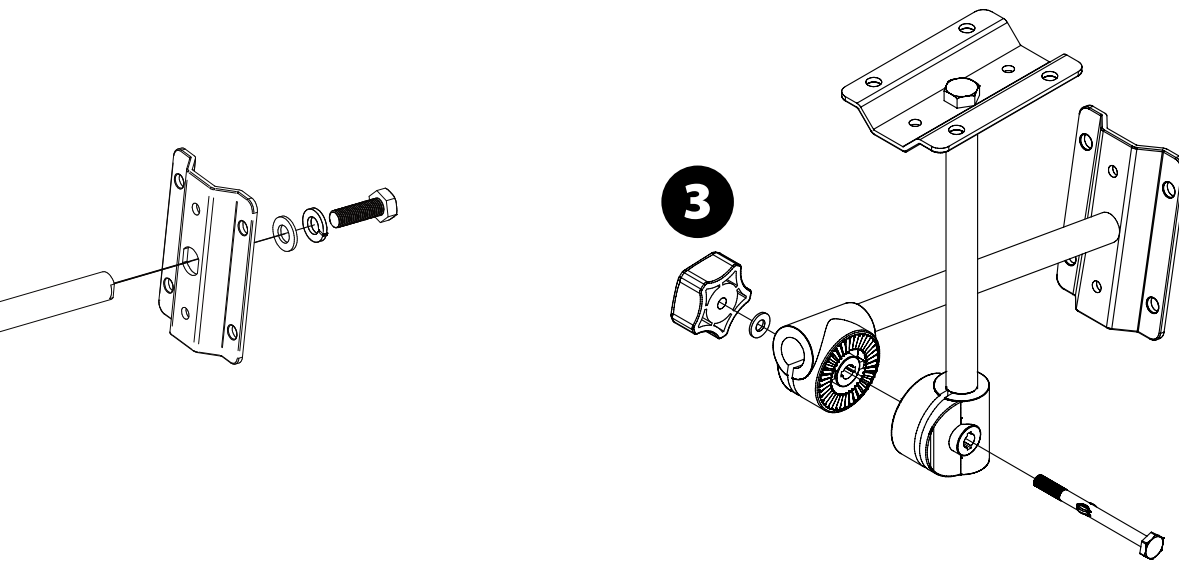
Vorsicht bei der Montage: Die Installation sollte nur von qualifizierten Fachkräften vorgenommen werden. Bei falscher Montage können die Lautsprecher ein ernstes Verletzungsrisiko darstellen. BEHRINGER International GmbH übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die aus inkorrektter Nutzung, Installation oder inkorrektem Betrieb dieses Produkts resultieren.

Achten Sie darauf, dass der Lautsprecher nicht direkt über Bereichen mit starkem Fußgängerverkehr montiert wird. Qualifizierte Fachkräfte müssen regelmäßig prüfen und gewährleisten, dass das System noch in einem sicheren und stabilen Zustand ist. Die Lautsprecher sollten mindestens einen Meter entfernt von Geräten aufgestellt werden, die von starken Magnetfeldern gestört werden könnten.



Ostrzeżenie związane z montażem: Instalacja sprzętu powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Jeśli kolumny zostaną zamontowane nieprawidłowo, mogą stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia. BEHRINGER International GmbH nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub obrażenia cielesne wynikające z niewłaściwego używania, instalacji, czy obsługi opisywanego sprzętu.

Dopilnuj, aby kolumna nie była zamontowana bezpośrednio nad obszarem o dużym natężeniu ruchu pieszego. W celu upewnienia się, że system jest w dobrym stanie technicznym i nie zagraża bezpieczeństwu, wykwalifikowany personel musi przeprowadzać regularne kontrole sprzętu. Kolumny muszą być zamontowane w odległości co najmniej jednego metra od innych urządzeń, na które mogłyby oddziaływać silne pole magnetyczne głośników.

**Avvertenza per il montaggio:**

L'installazione deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Se montato in modo non corretto, il diffusore può rappresentare un serio rischio per l'incolumità delle persone. In caso di qualsiasi danno o ingiuria personale causati da un uso, un'installazione o da operazioni inappropriate di questo prodotto, BEHRINGER International GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Assicurarsi che il diffusore non venga installato direttamente a ridosso di zone a traffico pedonale elevato. Per accertarsi che il sistema rimanga in una condizione sicura e stabile, è necessario effettuare un controllo periodico che dovrà essere condotto da personale tecnico qualificato. I diffusori devono essere collocati ad una distanza minima di un metro da qualsiasi dispositivo il cui funzionamento potrebbe venire influenzato e compromesso da forti campi magnetici.

**Montagewaarschuwing:**

Installatie dient uitsluitend uitgevoerd te worden door gekwalificeerd personeel. De luidsprekers kunnen een ernstig gevaar voor de gezondheid vormen indien zij onjuist gemonteerd zijn. BEHRINGER International GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of persoonlijk letsel door het onjuist gebruiken, installeren, of bedienen van dit product.

Zorg ervoor, dat de luidspreker niet direct boven gebieden met veel voetgangersverkeer geplaatst worden. Gekwalificeerd personeel dient regelmatig te controleren of het systeem in een veilige en stabiele toestand blijft. De luidsprekers dienen opgesteld te worden op ten minste een meter afstand van andere apparaten die gevoelig zijn voor sterke magnetische velden.

**Προειδοποίηση τοποθέτησης:**

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιηθεί αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα άτομα. Αν τοποθετηθούν ακατάλληλα, τα ηχεία μπορεί να προκαλέσουν σημαντικό κίνδυνο στην υγεία. Η BEHRINGER International GmbH δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιά ή τραυματισμό που προέρχεται από ακατάλληλη χρήση, εγκατάσταση, ή λειτουργία αυτού του προϊόντος.

Βεβαιώστε ότι το ηχείο δεν είναι τοποθετημένο ακριβώς πάνω από περιοχές όπου κινούνται πολλοί πεζοί. Εξουσιοδοτημένα άτομα πρέπει να πραγματοποιούν συστηματικούς ελέγχους για να εξασφαλίσουν ότι το σύστημα παραμένει σε ασφαλή και σταθερή θέση. Τα ηχεία πρέπει να είναι τοποθετημένα τουλάχιστον ένα μέτρο μακριά από άλλες συσκευές που μπορεί να επηρεάζονται από ισχυρά μαγνητικά πεδία.

**Monteringsvarning:**

Installationen bör endast utföras av kvalificerad personal. Om högtalarna monteras felaktigt kan de utgöra en allvarlig hälsorisk. BEHRINGER International GmbH påtar sig inget ansvar för materiella skador och personskador som orsakas av felaktig användning, installation eller drift av denna produkt.

Se till att högtalarna inte monteras direkt ovanför områden där många fotgängare passerar. Kvalificerad personal måste regelbundet kontrollera att systemet fortfarande är säkert och stabilt. Högtalarna bör sättas upp minst en meter från alla anordningar som kan påverkas av starka magnetfält.

**Advarsel vedrørende**

installation: Installation bør udføres af kvalificeret servicepersonale. Ved ukorrekt installation kan højttalerne udgøre seriøs sundhedsfare. BEHRINGER International GmbH tager ikke ansvaret for skade af enten produkt eller personer som resultat af forkert anvendelse af dette produkt.

Du bør sikre dig at højttaleren ikke er installeret direkte over områder hvor mange mennesker har adgang. Kvalificeret servicepersonale skal udføre regelmæssige eftersyn med henblik på at opnå sikker og stabil drift. Højttalerne bør sættes op i en afstand af mindst 1 meter fra enheder som kan påvirkes af stærke magnetiske felter.

**Asennukseen liittyvä**

varoitus: Laitteiden asentamiseen tarvitaan asiantunteva henkilö. Väärin asennettuina ne voivat vakavasti vaarantaa terveyden. BEHRINGER International GmbH ei ota vastuuta mistään vaurioista tai henkilövahingoista, jotka johtuvat tämän tuotteen vääränlaisesta käytöstä, asennuksesta tai toiminnasta.

Varmista, ettei kaiutinta ole asennettu siten, että suoraan sen alla liikkuu paljon ihmisiä. Asiantuntevan henkilön tulee säännöllisesti tarkastaa, että kaiuttimet ovat turvallisesti ja varmasti paikoillaan. Kaiuttimet on asetettava vähintään metrin päähän laitteista, joita voi häiritä voimakas magneettikenttä.

CE500A Mounting Instructions

1 Insira um dos pinos no soquete hexagonal na peça de montagem no alto-falante. Passe um dos parafusos inclusos através da peça de montagem e parafuse ao pino.

Вставьте один из стержней в шестиугольное гнездо на монтажной пластине громкоговорителя. Пропустите один из прилагаемых болтов сквозь монтажную пластину и винтите его в стержень.

Stecken Sie eine der Stangen in den sechseckigen Sockel der Montageplatte des Lautsprechers. Stecken Sie eine der mitgelieferten Schrauben durch die Montageplatte und schrauben Sie sie in die Stange.

Umieść jedną z tulei w sześciokątnym gnieździe płytki mocowanej do kolumny. Za pomocą śruby dokręć płytkę do tulei.

Inserisci una delle aste di supporto nel foro esagonale della piastra di montaggio da applicare al diffusore. Infila uno dei bulloni inclusi attraverso la piastra di montaggio e avvitalo all'asta di supporto.

Steek een van de staven in de zeshoekige uitsparing in de montageplaat van de luidspreker. Steek een van de bouten door de montageplaat en schroef hem in de staf.

Εισάγετε ένα από τα ηλεκτρόδια στην εξαγωνική υποδοχή στη βάση συναρμολόγησης του ηχείου. Περάστε μία από τις βίδες που περιλαμβάνονται στη συσκευασία μέσα από τη βάση συναρμολόγησης και βιδώστε την στο ηλεκτρόδιο.

För in en av stängerna i det sexkantiga uttaget på högtalarens monteringsplatta. För in en av de medlevererade bultarna genom monteringsplattan och skruva in den i stängen.

Indsæt en af stængerne i den heksagonale bøsning på højttaler installations-beslaget. Før en af de medfølgende bolte igennem højttaler installations beslaget og skru det på stangen.

Työnnä yksi tangoista kuusikulmaiseen koloon kaiuttimen kiinnityslevyssä. Pujota yksi pakkaukseen sisältyvästä pulteista kiinnityslevyn läpi ja kierrä se kiinni tankoon.

2 Ligue a peça de montagem de parede ao outro pino da mesma maneira.

Таким же образом прикрепите настенную монтажную пластину к другому стержню.

Befestigen Sie die Wandmontageplatte auf die gleiche Weise an der anderen Stange.

W ten sam sposób połącz kolejną tuleję z płytką mocowaną do ściany.

Procedendo allo stesso modo, avvita la piastra per il fissaggio a parete all'altra asta di supporto.

Bevestig de muurplaat op dezelfde wijze aan de andere staf.

Συνδέστε τη βάση συναρμολόγησης του τοίχου σε ένα άλλο ηλεκτρόδιο με τον ίδιο τρόπο.

Fäst väggmonteringsplattan på den andra stängen på samma sätt.

Fastgør væg beslaget til den anden stang på samme vis.

Liitä seinäkiinnityslevy tankoon samalla tavalla.

3 Ligue cada pino a uma dobradiça inserindo-os no soquete. Certifique-se de que cada abertura no pino permita que o parafuso passe através da dobradiça.

Прикрепите каждый стержень к одной из петель, продев его в гнездо. Убедитесь, что выемка в стержне

позволяет пропустить длинный болт через собранную петлю.

Befestigen Sie jede Stange an einem der Gelenkstücke, indem Sie sie in den Sockel schieben. Hierbei muss die Aussparung an der Stange so angeordnet sein, dass man die lange Schraube durch die Gelenkbaugruppe schieben kann.

Połącz część zawiasu z tuleją, wsuwając każdą z tulei w gniazda zawiasu. Upewnij się, że wycięcie w tulei umożliwi długiej śrubie przejście na wyłot.

Applica una parte dello snodo a ciascuna asta di supporto facendola scivolare nell'apposito foro. Assicurati che la tacca dell'asta permetta il passaggio del bullone più lungo attraverso lo snodo assemblato.

Bevestig iedere staf aan een van de scharnierdelen door hem in de uitsparing te steken. Zorg ervoor, dat de lange bout van het scharniersamenstel door de inkeping in de staf past.

Συνδέστε κάθε άξονα σε ένα από τα κομμάτια της άρθρωσης γλιστρώντας τα στην πρίζα. Βεβαιώστε ότι ο υποδοχέας στον

άξονα επιτρέπει στη μακριά βίδα να περάσει μέσα από τη συναρμολόγηση της διάταξης.

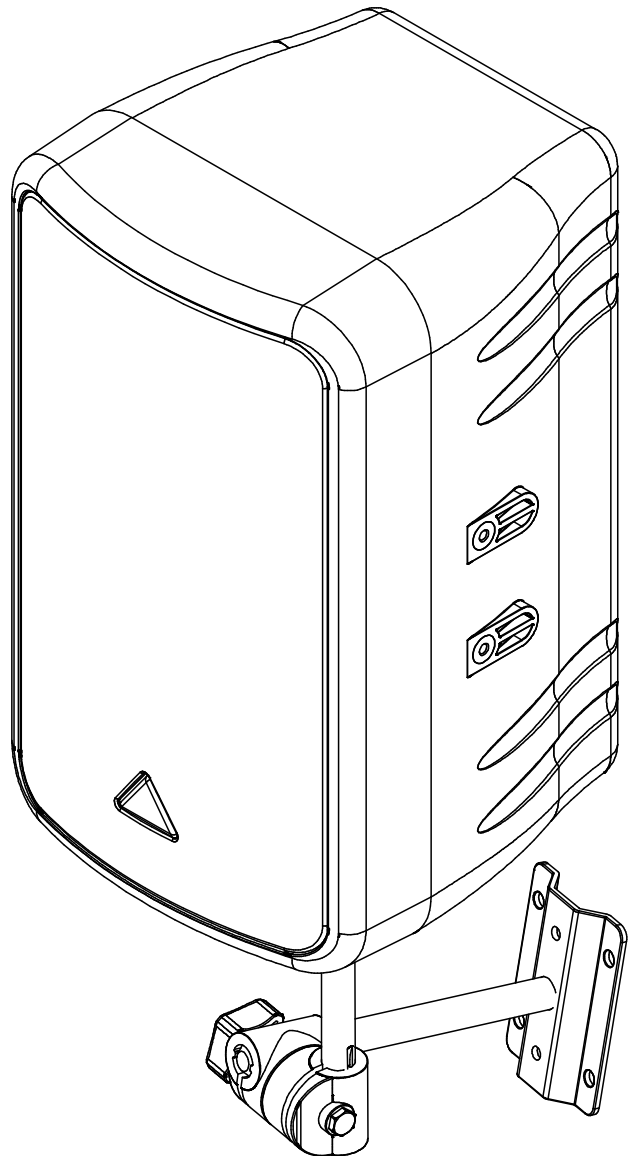
Fäst vardera stängen i ett av ledstyckena genom att föra in dem i hylsan. Se till att uttaget i stängen tillåter att den långa bulten kan föras genom ledenheten.

Fastgør hver stang til en af beslagene ved at køre dem i position i bøsningen. Vær sikker på at hullet i stangen giver adgang til den lange bolts passage igennem beslaget.

Liitä jokainen tanko yhteen saranaan työntämällä tanko saranaosan koloon. Varmista, että tangossa oleva lovi päästää pitkän pultin saranamekanismin läpi.

4 Ligue as duas dobradiças com o parafuso e a rosca. Passe o parafuso através de ambas dobradiças e, em seguida, parafuse a rosca no lado correto do parafuso.

Скрепите две петли вместе при помощи длинного болта и крепящей ручки. Пропустите болт через обе петли и затем навинтите крепящую ручку на конец болта, имеющий резьбу.



Os alto-falantes também podem, temporariamente, ser montados em cima de um suporte de microfone. Deste modo, você irá precisar de um adaptador para anexar a peça de montagem. Este adaptador deve fazer a ligação entre o tamanho interno de 3/8" e externo de 5/8".

Для временного применения громкоговорители можно также монтировать на микрофонных штативах. В этом случае Вам понадобится переходник с резьбой для крепления монтажной пластины громкоговорителя к микрофонному штативу. Переходник должен иметь внутреннюю резьбу 3/8 дюйма, а наружную 5/8 дюйма.

Die Lautsprecher können auch zur temporären Nutzung auf Mikrofonständer montiert werden. Zu diesem Zweck benötigen Sie einen Gewindeadapter, um die Montageplatte des Lautsprechers am Mikrofonständer zu befestigen. Der Gewindeadapter sollte ein 3/8" (9,5mm) Innengewinde und ein 5/8" (15,9mm) Außengewinde besitzen.

Tymczasowo kolumna może być zamontowana także na stojaku mikrofonowym. Aby przykręcić płytkę do statywu, będzie potrzebne zastosowanie reduktora gwintu. Reduktor powinien posiadać wewnętrzny gwint o średnicy 3/8" przechodzący w gwint zewnętrzny 5/8".

È possibile montare il diffusore anche su asta microfonica - configurazione utile in caso di collocazioni temporanee. Per questa applicazione è necessario un adattatore filettato per applicare la piastra di supporto del diffusore all'asta; l'adattatore deve avere una filettatura interna da 3/8" e una filettatura esterna da 5/8".

De luidsprekers kunnen ook op een microfoonstandaard gemonteerd worden voor tijdelijk gebruik. Hiervoor heeft u een schroefdraadadapter nodig, om de montageplaat van de luidspreker aan de microfoonstandaard te bevestigen. De schroefdraadadapter moet 3/8" binnenschroefdraad en 5/8" buitenschroefdraad hebben.

Τα ηχεία μπορούν επίσης να τοποθετηθούν προσωρινά πάνω από τη βάση του μικροφώνου. Για αυτή την εφαρμογή, θα χρειαστείτε έναν σπειροειδή μετασχηματιστή για να συνδέσετε τη βάση συναρμολόγησης του ηχείου στη βάση του μικροφώνου. Ο μετασχηματιστής πρέπει να είναι μία εσωτερική 3/8" σπείρα σε έναν εξωτερικό 5/8" σπειροειδή μετασχηματιστή.

Högtalarna kan även monteras överst på ett mikrofonstativ för tillfällig placering. Vid denna användning krävs en gängadapter för att fästa högtalarens fästplatta på mikrofonstativet. Gängadaptern ska vara en adapter för 3/8" innergंगा till 5/8" yttergंगा.

Som midlertidig løsning kan højtalerne også monteres ovenpå mikrofonstande. Bruges de således, for du brug for en adapter for tilslutning af højttaler beslaget til mikrofonstanden. Adapteren bør følge specifikationerne af størrelse mellem 9,5 mm og 15,8 mm.

Kaiuttimet voidaan tilapäisesti pystyttää myös mikrofonitelineille. Kaiuttimien kiinnityslevyn kiinnittämiseksi mikrofonitelineeseen tarvitaan kierresovit, jonka sisäkierteen tulee olla 3/8" ja ulkokierteen 5/8".

Befestigen Sie die beiden Gelenkstücke mit der langen Schraube und dem Drehknopf aneinander. Schieben Sie die Schraube durch beide Gelenkstücke und schrauben Sie dann den Drehknopf auf das Gewindeende der Schraube.

Za pomocą śruby i pokrętki skręć dwie części zawiasu. Przełoż śrubę na wylot obu części zawiasu, a następnie nakręć pokrętkę na koniec śruby.

Congiungi le due parti dello snodo mediante il lungo bullone e l'apposita manopola di fissaggio. Inserisci il bullone attraverso entrambe le parti dello snodo, quindi avvita la manopola di fissaggio applicandola all'estremità filettata del bullone.

Verenig de twee scharnierdelen met de lange bout en de vastzetknop. Steek de bout door de scharnierdelen en schroef dan de vastzetknop op het schroefdraad van de bout.

Συνδέστε τα δύο κομμάτια της άρθρωσης μαζί με μία μακρσία βίδα και έναν διακόπτη στερέωσης. Περάστε τη βίδα και από τα δύο κομμάτια της άρθρωσης και τότε βιδώστε το μοχλό στερέωσης στο σπειροειδές άκρο της βίδας.

Sätt ihop de två ledstyckena med den långa bulten och fästratten. För den långa bulten genom båda ledstyckena och skruva sedan fast fästratten på bultens gängade ände.

Fastgør de to beslag sammen med den lange monteringskrue og møtrik. Før skruen igennem begge beslag og skru så møtrikken på den korrekte side af skruen.

Liitä molemmat saranaosat toisiinsa pitkällä pultilla ja kiinnitysnuppilla. Työnnä pultti molempien saranaosien läpi ja ruuvaa sitten kiinnitysnuppi pultin kierteiseen päähän.

5 Anexe a peça de montagem de parede à parede usando parafusos adequados ou buchas (não inclusas), caso necessário.

Прикрепите настенную монтажную пластину к стене при помощи подходящих шурупов или даже распорных болтов (не включены в комплект поставки).

Befestigen Sie die Wandmontageplatte mit den geeigneten Schrauben oder sogar Wandverankerungen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Wand.

Za pomocą odpowiednich śrub lub kołków rozporowych (nie ma w zestawie) przytwierdź płytkę do ściany.

Facendo uso di viti e/o tasselli di fissaggio adeguati (non inclusi), applica alla parete la piastra per il montaggio a parete.

Bevestig de muurplaat aan de wand met geschikte schroeven of zelfs ankers (niet meegeleverd).

Συνδέστε τη βάση συναρμολόγησης του τοίχου στον τοίχο χρησιμοποιώντας επαρκείς βίδες ή ακόμα και άγκυρες τοίχου (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία).

Sätt fast väggmonteringsplattan på väggen med lämpliga skruvar eller eventuella väggföranringar (ingår ej).

Fastgør beslaget til muren ved hjælp af passende skruer eller, om nødvendigt, med brug af ravpluks (medfølger ikke).

Kiinnitä seinäkiinnityslevy seinään riittävässä suurilla ruuveilla tai jopa seinäankkureilla (eivät sisälly pakkaukseen).

6 Por fim, anexe a peça de montagem de parede ao alto-falante utilizando os parafusos de asa inclusos. O alto-falante pode ser montado tanto na vertical quanto na horizontal.

Последнее, прикрепите монтажную пластину к громкоговорителю при помощи прилагаемых винтов с крылышками (барашков).

Громкоговоритель может быть установлен в вертикальном или горизонтальном положении.

Befestigen Sie zuletzt die Lautsprechermontageplatte mit den mitgelieferten Flügelschrauben am Lautsprecher. Der Lautsprecher kann vertikal oder horizontal montiert werden.

W ostatniej operacji, za pomocą znajdujących się w zestawie śrub motylkowych przytwierdź kolumnę do płytki montażowej. Kolumna może być zamontowana zarówno w pionie, jak i w poziomie.

Infine, colloca il diffusore sulla piastra di montaggio e fissalo con le viti ad alette (incluse). Il diffusore è installabile in posizione verticale e orizzontale.

Bevestig als laatste de montageplaat aan de luidspreker met de meegeleverde vleugelschroef. De luidspreker kan verticaal of horizontaal geplaatst worden.

Τέλος, συνδέστε τη βάση συναρμολόγησης του ηχείου στο ηχείο χρησιμοποιώντας πεταλούδες που περιλαμβάνονται στην συσκευασία. Το ηχείο μπορεί να τοποθετηθεί είτε κάθετα είτε οριζόντια.

Sätt slutligen fast högtalarens monteringsplatta på högtalaren med medleverade vingskruvar. Högtalaren kan monteras antingen vertikalt eller horisontellt.

Tilslut højttaler-beslaget til højttaleren ved brug af de medfølgende møtrikbeslag. Højttaleren kan enten monteres horisontalt eller vertikalt.

Kiinnitä viimeiseksi kaiuttimen kiinnityslevy kaiuttimeen pakkaukseen sisältyvillä siipimuttereilla. Kaiutin voidaan asentaa joko pysty- tai vaakatasoon.

PT

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

Other important information

Outras Informações Importantes

Другая важная информация

Weitere wichtige Informationen

Pozostałe ważne informacje

Altre importanti informazioni

Andere belangrijke informatie

Άλλες Σημαντικές Πληροφορίες

Övrig viktig information

Anden vigtig information

Tärkeää lisätietoa

1. Registre-se online. Por favor, registre seu novo equipamento BEHRINGER logo após a compra visitando o site www.behringer.com. Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. Funcionamento Defeituoso. Se seu produto BEHRINGER não estiver funcionando apropriadamente, é nossa intenção fazê-lo funcionar o quanto antes. Por favor, entre em contato com o seu revendedor BEHRINGER de onde o seu equipamento foi comprado. Se o seu fornecedor BEHRINGER não estiver localizado próximo de você, você pode contatar um de nossos subsidiários ou distribuidores listados na área de SUPORTE no site www.behringer.com.

1. Регистрация через интернет.

Пожалуйста, зарегистрируйте Вашу новую аппаратуру BEHRINGER сразу же после покупки, посетив вебсайт www.behringer.com. Регистрация Вашей покупки при помощи нашей простой формы на интернете поможет нам быстрее и эффективнее обработать Вашу заявку на ремонт. Прочтите также условия нашей гарантии, если она применима.

2. Неисправность. Если Ваше изделие компании BEHRINGER окажется неисправным, то мы хотим исправить его как можно скорее. Пожалуйста, обратитесь к розничному продавцу аппаратуры BEHRINGER, у которого Вы купили Вашу аппаратуру. Если Ваш продавец аппаратуры BEHRINGER не находится рядом с вами, Вы можете обратиться в один из наших филиалов или к дистрибьютору, которые перечислены на вебсайте www.behringer.com в разделе SUPPORT.

1. Online registrieren. Bitte registrieren Sie Ihr neues BEHRINGER-Gerät direkt nach dem Kauf auf der Website www.behringer.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturanprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. Funktionsfehler. Wenn bei Ihrem BEHRINGERProdukt Funktionsfehler auftreten, möchten wir diese so schnell wie möglich reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren BEHRINGER-Fachhändler, von dem Sie das Gerät gekauft haben. Sollte in Ihrer Nähe kein BEHRINGERFachhändler verfügbar sein, können Sie auch eine(n) unserer unter www.behringer.com im SUPPORT-Bereich aufgeführten Niederlassungen oder Vertriebspartner kontaktieren.

1. Rejestracja online. Bezpośrednio po zakupie zarejestruj nowe urządzenie marki BEHRINGER na stronie internetowej www.behringer.com. Zarejestrowanie zakupionego sprzętu za pomocą prostego formularza ułatwi i przyspieszy procedury gwarancyjne w przypadku ewentualnych napraw. W stosownych przypadkach prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

2. Awaria. Jeśli urządzenie marki BEHRINGER ulegnie awarii, dołożymy wszelkich starań, aby było naprawione najszybciej, jak to tylko możliwe. Prosimy zwrócić się w tej sprawie do sklepu, w którym produkt został zakupiony. Jeśli w najbliższej okolicy nie ma przedstawiciela handlowego firmy BEHRINGER, można skontaktować się bezpośrednio z dystrybutorem lub dealerem naszej fi rmy. Lista z adresami oddziałów fi rmy BEHRINGER znajduje się na stronie internetowej www.behringer.com w zakładce SUPPORT.

1. Registrazione online. Ti invitiamo a registrare la tua nuova strumentazione BEHRINGER subito dopo l'acquisto, visitando il sito web www.behringer.com. La registrazione del prodotto acquistato, eseguibile compilando il semplice modulo presente nel nostro sito, ci aiuterà a gestire e soddisfare le eventuali richieste di riparazione in modo più veloce ed efficiente. Inoltre, leggi i termini e le condizioni della nostra garanzia (se applicabile).

2. Malfunzionamenti. Nel caso in cui il tuo prodotto BEHRINGER presenti dei malfunzionamenti, ci impegniamo ad effettuare la riparazione nel minor tempo possibile. Contatta il rivenditore BEHRINGER presso il quale è stato effettuato l'acquisto. Se il negoziante BEHRINGER è situato in una zona lontana, puoi contattare direttamente una delle nostre fi liali o uno dei distributori elencati nella sezione SUPPORT del sito www.behringer.com.

1. Registreer online. Registreer uw nieuwe BEHRINGER-apparatuur a.u.b. direct na aankoop door de internetsite www.behringer.com te bezoeken. Het registreren van uw aankoop stelt ons in staat uw eventuele reparatieclaims sneller en doeltreffender te verwerken. Lees ook – indien van toepassing – onze Algemene Garantievoorwaarden.

2. Storingen. Zou uw BEHRINGER-product storingen vertonen, dan is het onze bedoeling die zo snel mogelijk te herstellen. Neem a.u.b. contact op met uw BEHRINGER-verkoper, waar u uw apparatuur aankocht. Zou uw BEHRINGER-dealer niet in uw omgeving zijn gevestigd, dan kunt u ook contact opnemen met een van onze vestigingen of distributeurs, waarvan u de gegevens vindt in de rubriek SUPPORT van onze internetsite www.behringer.com.

PT

1. Online καταχώρηση. Παρακαλείστε να καταχωρήσετε το νέο σας εξοπλισμό BEHRINGER αμέσως μετά την αγορά του στην ιστοσελίδα www.behringer.com. Η καταχώρηση της αγοράς σας χρησιμοποιώντας την απλή online φόρμα μας, μας βοηθάει να επεξεργαστούμε τα αιτήματά σας για επισκευή πιο γρήγορα και πιο αποτελεσματικά. Επιπλέον, διαβάστε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης μας, όπου αυτή προσφέρεται.

2. Βλάβη. Αν το προϊόν σας BEHRINGER παρουσιάζει βλάβη, η πρόθεσή μας είναι να το επισκευάσουμε όσο το δυνατόν πιο γρήγορα. Παρακαλώ επικοινωνήστε με τον έμπορο BEHRINGER από τον οποίο αγοράσατε τον εξοπλισμό σας. Αν ο έμπορος BEHRINGER δε βρίσκεται κοντά σας, μπορείτε να επικοινωνήσετε με μία από τις θυγατρικές μας εταιρείες ή τους διανομείς μας που βρίσκονται στη λίστα στο www.behringer.com στο πεδίο ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ.

1. Registrera online. Registrera din nya BEHRINGER-utrustning omedelbart efter ditt inköp genom att gå till www.behringer.com. När du registrerar ditt inköp med hjälp av vårt enkla onlineformulär kan vi bearbeta dina reparationsförfrågningar snabbare och effektivare. Läs även eventuella garantivillkor.

2. Tekniskt fel. Om det uppstår ett tekniskt fel på din BEHRINGER-produkt vill vi försöka reparera det så snart som möjligt. Kontakta den BEHRINGER-återförsäljare som du köpte din utrustning från. Om din BEHRINGER-återförsäljare inte finns nära dig kan du kontakta ett av våra dotterbolag eller distributörer som finns uppräknade på www.behringer.com i SUPPORT-delen.

1. Registrer online. Registrer venligst dit nye BEHRINGER-produkt umiddelbart efter, du har købt det ved via www.behringer.com. Ved at registrere dit køb via vores simple online-form, hjælper du os til hurtigt og effektivt at behandle dine reklamationer. Læs også vores garantivilkår.

2. Funktionsfejl. Skulle dit BEHRINGER-produkt fejle, er det vores hensigt at få det repareret hurtigst muligt. Kontakt venligst den BEHRINGER-forhandler, hvorfra udstyret er købt. Skulle din BEHRINGER forhandler ikke ligge i din umiddelbare nærhed, kan du kontakte én af vores underafdelinger eller distributører. En liste over disse findes under SUPPORT på www.behringer.com

1. Rekisteröidy verkossa. Ole hyvä ja rekisteröi uusi BEHRINGER-laitteistosi heti oston jälkeen vieraillemalla sivustolla www.behringer.com. Ostoksesi rekisteröiminen käyttämällä yksinkertaista verkkolomakettamme auttaa meitä prosessoimaan korjausvaatteesi nopeammin ja tehokkaammin. Lue myös takuumme ehdot ja edellytykset, jos tarpeen.

2. Toimintahäiriö. Jos BEHRINGER-tuotteeseesi tulee toimintahäiriö, aikomuksemme on saada se korjattua niin pian kuin mahdollista. Ota yhteyttä siihen BEHRINGER-jälleenmyyjään, jolta ostit laitteistosi. Jos BEHRINGER-jälleenmyyjäsi ei sijaitse lähialueella, voit ottaa yhteyttä yhteen tytäryhtiöstämme tai jakelijoiistamme, jotka ovat listattuna sivustolla www.behringer.com TUKI-alueella.

RU

DE

PL

IT

NL

GR

SE

DK

FI

PT **CE500A**

RU

DE

PL

IT

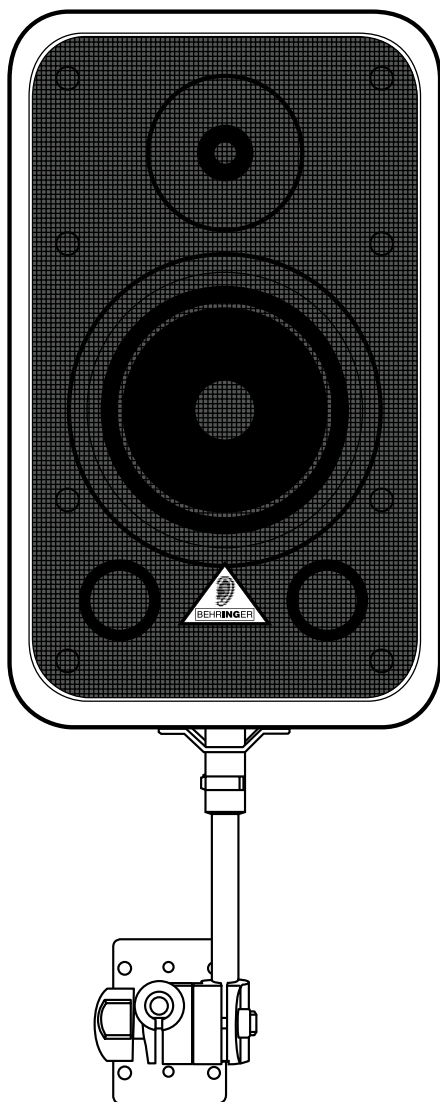
NL

GR

SE

DK

FI



Você deseja mais informações sobre este produto?

Nós oferecemos Manuais do Proprietário

aumentados no formato PDF para os usuários mais experientes pelo site www.behringer.com. Downloads estão disponíveis em inglês, francês, espanhol e, para muitos produtos, em alemão.

Хотите получить больше информации об этом изделии?

Руководства пользователя большего объема в формате PDF для подготовленного пользователя находятся на вебсайте www.behringer.com. Их можно загрузить на английском, французском и испанском языках, а для многих изделий еще и на немецком.

Möchten Sie weitere Informationen über diese Produkt?

Unter www.behringer.com sind ausführliche Bedienungshandbücher im PDF-Format für den fortgeschrittenen Anwender verfügbar. Die Downloads sind in Englisch, Französisch, Spanisch und für viele Produkte in Deutsch verfügbar.

Chcesz poznać więcej informacji o tym produkcie?

Na stronie www.behringer.com dla zaawansowanych użytkowników zamieszczamy szczegółowe Instrukcje obsługi w formacie PDF. Pliki dostępne są w języku angielskim, francuskim, hiszpańskim i, dla wielu produktów, w języku niemieckim.

Vuoi avere maggiori informazioni riguardanti questo prodotto?

Per gli utenti più esperti, il sito www.behringer.com mette a disposizione i Manuali d'Uso estesi in formato PDF. I file sono disponibili nelle versioni Inglese, Francese, Spagnolo e, per diversi prodotti, in Tedesco.

Wenst u meer informatie over dit product?

Wij hebben een uitgebreide Gebruikshandleiding in PDF-formaat voor u, als gevorderde gebruiker, beschikbaar op de internetsite www.behringer.com. Deze handleiding is er (download) in de Engelse, Franse, Spaanse en – voor veel producten – in de Duitse taal.

Θέλετε περισσότερες πληροφορίες για αυτό το προϊόν;

Προσφέρουμε εμπειρισταωμένα Εγχειρίδια Ιδιοκτήτη σε μορφή PDF για προχωρημένους χρήστες στο www.behringer.com. Οι πληροφορίες είναι διαθέσιμες στα αγγλικά, στα γαλλικά, στα ισπανικά και, για πολλά προϊόντα, στα γερμανικά.

Vill du ha mer information om produkten?

Vi erbjuder mer ingående användarhandböcker i PDF-format åt avancerade användare på www.behringer.com. Du kan ladda ner den på engelska, franska, spanska och för många produkter även på tyska.

Ønsker du mere information om dette produkt?

Vi tilbyder udvidede betjeningsvejledninger i PDF-format for den avancerede bruger på www.behringer.com. Her kan downloades manualer på engelsk, fransk, spansk og for mange produkter også på tysk.

Haluatko saada lisätietoja tästä tuotteesta?

Me tarjoamme laajennetut Omistajan käsikirjat PDF-muodossa edistyneelle käyttäjälle osoitteessa www.behringer.com. Lataukset ovat saatavilla englanniksi, ranskaksi, espanjaksi ja monissa tuotteissa myös saksaksi.



www.behringer.com